


MYO XP E83P



INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
3 YEAR GUARANTEE
PATENTED



100 g + 75 g (x 3) = **175 g**



LED class 2 - EN60825-1 : 1994

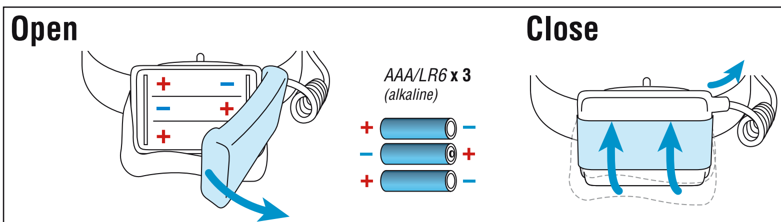
(EN) Do not stare directly into the beam. This lamp is not recommended for children.

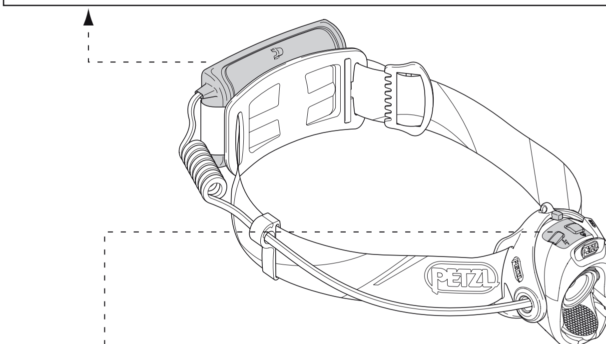
(FR) Ne pas regarder fixement le faisceau de face. Lampe déconseillée aux enfants.

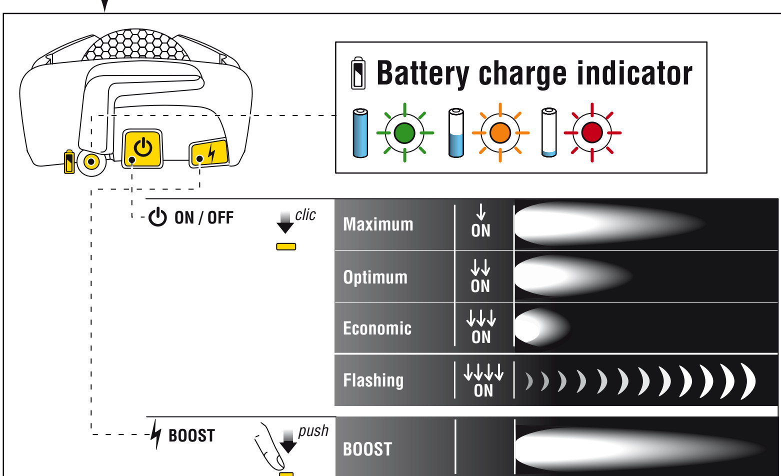
(DE) Sehen Sie nicht direkt in die Lampe. Diese Lampe ist für Kinder nicht geeignet.

(IT) Non guardare direttamente il fascio luminoso. Lampada sconsigliata ai bambini.

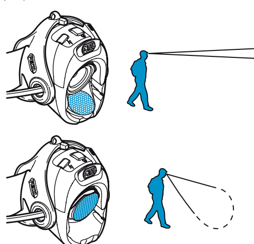
(ES) No mire el haz luminoso directamente. Esta linterna no está aconsejada para niños.



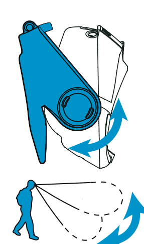




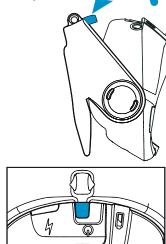
(EN) Optical system
(FR) Système optique
(DE) Optisches System
(IT) Sistema ottico
(ES) Sistema optico



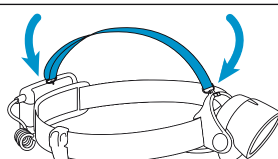
(EN) Tiltable head
(FR) Platine orientable
(DE) Schwenkbarer Lampenkörper
(IT) Piastra orientabile
(ES) Foco orientable

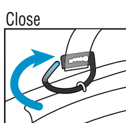


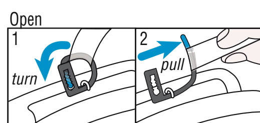
(EN) Transport
(FR) Transport
(DE) Transport
(IT) Trasporto
(ES) Transporte



Topstrap







(EN) Spare parts
(FR) Pièces de rechange
(DE) Ersatzteile
(IT) Pezzi di ricambio
(ES) Piezas de recambio

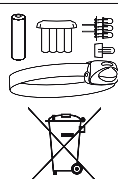


E04999
Headlamps Elastic straps
Elastique lampes frontales



TOPSTRAP E32999
TOPSTRAP elastic band
Elastique TOPSTRAP

(EN) Protecting the environment
(FR) Protection de l'environnement
(DE) Umweltschutz
(IT) Protezione dell'ambiente
(ES) Protección del medio ambiente

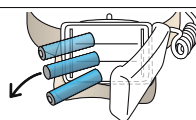


(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura

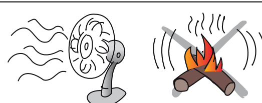


+ 60°C maxi
+ 140°F maxi

(EN) Storage
(FR) Stockage
(DE) Lagerung
(IT) Conservazione
(ES) Almacenamiento



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado



(EN) New Petzl standard for lighting performance.

Petzl has developed a new method for determining lighting distance and duration.Our study found that the minimum amount of light required for satisfactory vision is 0.25 lux.
We have thus based all our measurements around this value, which is comparable to the light of a full moon on a clear night.
To help you know your lamp better we measured the lighting distance at:
Time = 0 (lamp at maximum capacity).
Time = 0h30 (common interval of use).
Time = 10 h (all-night use).

(FR) Nouveau référentiel Petzl de mesure des performances d'éclairage.

Petzl élabore une méthode de mesure pour déterminer les distances d'éclairage et l'autonomie (durée d'éclairage). Nous considérons que la valeur de lumière minimum à laquelle la vision est satisfaisante est 0,25 lux. Nous réalisons donc toutes nos mesures à 0,25 lux. Cette valeur est comparable à la clarté d'une nuit de pleine lune.Pour vous aider à mieux connaître votre lampe nous mesurons la distance à :
Temps = 0 (capacité maximum de la lampe).
Temps = 0h30 (usage courant).
Temps = 10 heures (usage continu pendant une nuit).

(DE) Der neue Referenzstandard von Petzl zum Messen der Leistung von Stirnlampen.

Petzl hat eine Methode entwickelt, um Leuchtweite und Betriebsdauer zu ermitteln (die Leuchtdauer der Lampe). Wir betrachten 0,25 lx (Lux) als die mindestens erforderliche Beleuchtungsstärke, bei der die Sicht befriedigend ist. Alle unsere Messungen werden daher bei 0,25 lx durchgeführt. Diese Beleuchtungsstärke entspricht ungefähr der einer klaren Vollmondnacht. Um Sie mit den Eigenschaften Ihrer Stirnlampe vertraut zu machen, messen wir die Leuchtweite nach:
Zeit = 0 (maximale Kapazität der Lampe).
Zeit = 0 Std 30 minutes (Standardgebrauch).
Zeit = 10 Std (fortlaufende Verwendung während einer Nacht).

(IT) Nuovo riferimento Petzl per la misura delle prestazioni d'illuminazione.

Petzl elabora un metodo di misura per determinare le distanze d'illuminazione e l'autonomia (durata d'illuminazione). Noi consideriamo che il valore di luce minima per una visione accettabile è 0,25 lux. Effettuiamo, pertanto, tutte le nostre misurazioni a 0,25 lux.
Questo valore è paragonabile alla intensità luminosa di una notte di luna piena. Per aiutarvi a conoscere meglio la vostra lampada, misuriamo la distanza a:
Tempo = 0 (capacità massima della lampada).
Tempo = 0h30 (utilizzo corrente).
Tempo = 10 ore (utilizzo continuo per una notte).

(ES) Nueva referencia Petzl para la medición del rendimiento de la iluminación.

Petzl ha elaborado un método de medición para determinar las distancias de iluminación y la autonomía (duración de la iluminación).Consideramos que el valor de luz mínima a la que la visión es satisfactoria es 0,25 lux. Así pues realizamos todas las mediciones a 0,25 lux. Este valor es comparable a la claridad de una noche de luna llena. Para ayudarle a conocer mejor su linterna, medimos la distancia a:
Tiempo = 0 (capacidad máxima de la linterna).
Tiempo = 0h30 (uso normal).
Tiempo = 10 horas (uso continuo durante una noche).

Distance

test 20°C
alkaline batteries

	time = 0 h	0 h 30	10 h
Maximum	45 m	35 m	25 m
Optimum	35 m	30 m	25 m
Economic	20 m	17 m	15 m
BOOST	65 m		

Light Duration

(EN) Light duration

Petzl defines a usable light source as one that provides at least 0.25 lux at a distance of 2 m; this is the minimum amount of light required for efficient movement in the dark. We stop measuring a lamp's burn time (light duration) when its light output falls below this minimum level.

(FR) Autonomie

Petzl considère qu'en dessous d'une lumière de 0,25 lux à une distance de 2 m, une lampe n'est plus utilisable pour se déplacer. Nous arrêtons la mesure de l'autonomie (durée d'éclairage) à la distance de 2 m.

(DE) Leuchtdauer

Petzl geht davon aus, dass eine Lampe nicht mehr zur Fortbewegung verwendet werden kann, sobald die Beleuchtungsstärke bei einer Leuchtweite von 2 Metern unter 0,25 lx sinkt.Wir beenden also die Messung der Leuchtdauer bei einer Entfernung von 2 Metern.

(IT) Autonomia

Petzl ritiene che al di sotto di una luce di 0,25 lux ad una distanza di 2 m, una lampada non è più utilizzabile per spostarsi. Noi stabiliamo la misura dell'autonomia (durata d'illuminazione) alla distanza di 2 m.

(ES) Autonomía

Petzl considera que por debajo de un flujo luminoso de 0,25 lux a una distancia de 2 m, una linterna ya no nos sirve para desplazarnos. Paramos la medición de la autonomía (duración de la iluminación) a la distancia de 2 m.

test 20°C
alkaline batteries

	Light duration
Maximum	70 h
Optimum	90 h
Economic	170 h

(EN)
For more information on this new Petzl standard, go to www.petzl.com

(FR)
Pour plus d'informations sur le nouveau référentiel Petzl, visitez le site www.petzl.com

(DE)
Weitere Informationen zum neuen Referenzstandard von Petzl finden Sie unter www.petzl.com

(IT)
Per maggiori informazioni sul nuovo riferimento Petzl, visitate il sito www.petzl.com

(ES)
Para más información sobre la nueva referencia Petzl, visite el sitio www.petzl.com

(EN) ENGLISH

Optical system
Headlamp with powerful LED.
Consists of a focused LED for long-range vision and a wide-angle lens. Closing the lens diffuses the beam for proximity lighting.

Switching on and off, selecting lighting levels
The MYO XP offers a choice of 3 lighting levels:
Level 1. Maximum: maximum power.
Level 2. Optimum: best balance between power and burn time.
Level 3. Economy: maximum burn time.
There is also a Flashing mode.
Using the switch, you choose the right amount and type of light for your needs. With the lamp OFF, press the switch:
- 1 click to turn the light on at the Maximum power level.
- One click to turn it off.
- 2 rapid clicks for the Optimum level,
- 3 rapid clicks for the Economy level,
- 4 rapid clicks for the Flashing mode.
If the time between any two clicks is too long, the lamp turns off.

BOOST
The BOOST mode produces about 50 % more light than the Maximum level.
Press and hold the switch down to use the BOOST mode.
BOOST may be activated anytime, whether the lamp is off, flashing, or set to one of the 3 lighting levels. If used too frequently, this mode can quickly drain the batteries.
Automatic power limiter:
To avoid overheating the LED, the BOOST lighting level drops to Maximum after 20 seconds, even if the switch is held down.
If BOOST is used repeatedly, the electronic system will prevent further use of the BOOST mode until the LED cools down.
In high-temperature conditions, the electronics will also limit the current in the LED if it gets too hot. When this happens, the light will be noticeably dimmer, whatever lighting level is on.

Battery charge indicator
The indicator starts working 5 seconds after the lamp has been turned on.
It does not work in BOOST mode.
When the batteries are fresh, the indicator blinks green. When they are used (about 70 % discharged), it turns orange and then red when they need to be replaced (about 90 % discharged).
As an additional alert, the headlamp's beam will blink momentarily when the indicator changes color.
The indicator gives only a general idea of remaining battery life.
Its accuracy varies with the type of batteries used and with the temperature.

Transport
Take care to tilt the headpiece back against its mounting plate to cover the two switches. This helps prevent the lamp accidentally turning on in the pack.

Maintenance
Do not attempt to dismantle the lamp. LEDs have a very long lifetime and do not require service. Dismantling the lamp voids the guarantee.
Water inside the lamp can cause a malfunction. After use in a humid environment, remove the batteries and allow the lamp to dry completely.

Cleaning
Do not immerse your lamp or wash it under running water. Wipe off dirt with a damp sponge. Take care to prevent water from entering the lamp through the ventilation hole under the headpiece.
To clean the elastics, remove them from the lamp and wash in soapy water.

In case of malfunction
If the lamp flickers, see the section entitled «Battery charge indicator».
If the BOOST does not work or if the lamp dims suddenly, see «Automatic power limitation».
Verify the batteries are charged and correctly installed with respect to polarity. Follow the polarity indicators on the battery case. Check the contacts for corrosion. In case of corrosion, gently scrape the contacts without deforming or damaging them. If your lamp still does not work, contact PETZL.

Batteries
Use alkaline (preferred) or rechargeable batteries.
ATTENTION DANGER, risk of explosion and burns:
The batteries must be inserted correctly w/respect to polarity by following the diagram on the battery case.
If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.
Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.
In case of doubt, turn off the lamp immediately and check the polarity. Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.
In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Do not recharge alkaline batteries.
- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.
- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put used batteries in a fire.
- Keep batteries out of reach of children.
PRECAUTIONS to avoid damaging your lamp (oxydation of contacts…) and to limit the risk of leaky batteries:
- do not allow the batteries to become heavily discharged,
- keep water out of the battery case.

Protecting the environment
Lamps, bulbs, and batteries should be recycled and not thrown in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

Electromagnetic compatibility
Conforms to the requirements of the 89/336/CEE directive on electromagnetic compatibility.

The PETZL guarantee
This product is guaranteed for 3 years against all faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, by leaking batteries or by use for which this product is not intended.

Responsibility
PETZL is not responsible for the consequences, whether direct, indirect or accidental, or for any other type of damage arising or resulting from the use of its products.

(FR) FRANCAIS

Système Optique

Lampe frontale à une LED puissante.
Composé d'une LED à faisceau focalisé pour une vision longue portée et d'un volet grand angle.
Lorsque le volet est fermé, le faisceau est large pour une vision rapprochée.

Allumer, éteindre, sélectionner

La MYO XP offre 3 niveaux différents d'éclairage au choix dans l'ordre d'allumage :
Niveau 1. Maximum : puissance maximale.
Niveau 2. Optimum : meilleur rapport puissance/autonomie.
Niveau 3. Economique : puissance faible/grande autonomie.
Plus un mode Clignotant.
Vous choisissez la puissance d'éclairage adaptée à votre activité pour voir ou être vu en cliquant sur l'interrupteur.
- Un clic pour allumer la lampe en éclairage Maximum.
- Un clic pour éteindre.
- 2 clics rapides pour sélectionner le niveau d'éclairage Optimum,
- 3 clics rapides pour le niveau Economique,
- 4 clics rapides pour le mode Clignotant.

Si le temps est trop long entre deux clics, la lampe s'éteint.

BOOST

Le mode BOOST génère environ 50 % de lumière en plus du niveau Maximum.
Maintenez l'interrupteur appuyé pour faire fonctionner le BOOST.
Ce mode est accessible dans n'importe quel état de la lampe : éteinte, mode clignotant ou les trois niveaux d'éclairage. L'utiliser de manière trop fréquente peut faire chuter rapidement le niveau de charge des piles.

Limitation automatique de puissance :
Pour ne pas atteindre une température trop élevée de la LED, l'éclairage BOOST bascule au bout de 20 secondes sur le niveau maximum même si l'interrupteur est maintenu.
Dans le cas d'une utilisation répétée du BOOST, le système électronique interdit un nouvel accès à ce mode BOOST pendant le temps nécessaire au refroidissement de la LED.
Dans des conditions de chaleur exceptionnelle, le système électronique peut également limiter le courant dans la LED si la température est jugée critique. Vous constaterez alors une baisse d'intensité lumineuse quel que soit le niveau d'éclairage.

Témoin de décharge des piles

Opérationnel 5 secondes après l'allumage de la lampe.
Il ne fonctionne pas en mode BOOST.
Quand les piles sont neuves, ce témoin clignote en vert. Lorsqu'elles sont usées (environ 70 % de décharge), il clignote en orange puis en rouge quand il est urgent de les remplacer (environ 90 % de décharge).
Pour vous prévenir, le changement de couleur du témoin est accompagné par une petite série de clignotements de la lampe.
L'information donnée n'a qu'une valeur indicative. En effet cette information varie en fonction des piles utilisées et de la température.

Transport

Prenez soin de rabattre la lampe à fond sur sa platine pour protéger les deux interrupteurs et limiter l'allumage involontaire dans le sac.

Entretien

Ne démontez pas la lampe. Les LED ont une durée de vie de plusieurs dizaines de milliers d'heures. La garantie ne fonctionne pas si la lampe a été démontée.
De l'eau dans les boîtiers peut créer un dysfonctionnement. Après utilisation en milieu humide, retirez les piles et laissez sécher.

Nettoyage

Ne lavez pas votre lampe à grande eau. Essuyez les boîtiers avec une éponge humide. Soyez attentif à ne pas faire entrer d'eau par le trou d'aération sous la lampe.
Pour laver les élastiques, démontez-les de la lampe et utilisez de l'eau savonneuse.

En cas de dysfonctionnement

Dans le cas où la lampe clignote, reportez-vous au paragraphe Témoin de décharge des piles.
Si le BOOST ne fonctionne pas ou si la lumière de votre lampe diminue subitement, reportez-vous au paragraphe Limitation automatique de puissance.
Vérifiez les piles et le respect de leur polarité. Suivez l'ordre indiqué sur le boîtier. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez PETZL.

Piles

Utilisez des piles alcalines de préférence ou des piles rechargeables.
ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure :
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.

Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit en quelques minutes à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.
Signe : un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une ou plusieurs piles est inversée.
En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.
Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.
En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincer immédiatement à l'eau claire et consulter d'urgence un médecin.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne rechargez pas des piles alcalines.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne tentez pas de les ouvrir.
- Ne jetez pas les piles usagées au feu.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

PRÉCAUTIONS pour ne pas endommager votre lampe (oxydation des contacts…) et pour limiter le risque des piles qui coulent :
- n'attendez pas que vos piles soient fortement déchargées,
- évitez l'eau dans le boîtier.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, les modifications ou retouches, le démontage, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux piles qui coulent, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

(DE) DEUTSCH

Optisches System
Stirnlampe mit leistungsstarker LED.
Dieses System besteht aus einer fokussierten LED für Fernlicht und einer Weitwinkellinse.
Durch das Schließen der Linse wird der Lichtkegel für die Beleuchtung im Nahbereich gestreut.

Einschalten, Ausschalten, Einstellungen und die Auswahl von Leuchtstärken
Die MYO XP bietet drei Leuchtstärken:
Stufe 1. Maximal: Maximale Leistung.
Stufe 2. Optimal: Das günstigste Verhältnis von Leistung und Leuchtdauer.
Stufe 3. Economy: Maximale Leuchtdauer.
Außerdem gibt es einen Blinkmodus.
Mit dem Schalter wählen Sie die für Ihre Anforderungen passende Einstellung. Wenn die Lampe ausgeschaltet ist, betätigen Sie den Schalter:
- Ein Klick, um die Lampe im maximalen Modus einzuschalten.
- Ein Klick, um sie auszuschalten.
- Zwei schnelle Klicks, um die Lampe im optimalen Modus einzuschalten.
- Drei schnelle Klicks, um die Lampe im Economy-Modus einzuschalten.
- Vier schnelle Klicks für den Blinkmodus.
Wenn zwischen zwei Klicks zuviel Zeit verstreicht, wird die Lampe ausgeschaltet.

BOOST
Im BOOST-Modus wird ca. 50 % mehr Licht als im maximalen Modus erzeugt. Um den BOOST-Modus zu aktivieren, betätigen Sie den Schalter und halten Sie ihn gedrückt. BOOST kann jederzeit aktiviert werden, ganz gleich, ob die Lampe ausgeschaltet ist, blinkt oder in einem der drei Modi betrieben wird. Wird dieser Modus zu häufig eingesetzt, können sich die Batterien sehr schnell entleeren.
Automatische Leistungssteuerung:
Um ein Überhitzen der LEDs zu verhindern, wird der BOOST-Modus nach 20 Sekunden in den maximalen Modus zurückgeschaltet, auch wenn Sie den Schalter gedrückt halten.
Nach einer wiederholten Aktivierung des BOOST-Modus ermöglicht das elektronische System die erneute Verwendung erst dann, wenn die LEDs abgekühlt sind.
Bei hohen Außentemperaturen wird auch die Leistung der LEDs reguliert, falls diese überhitzen. In diesem Fall wird das Licht etwas schwächer.

Batteriestatusanzeige
Diese Anzeige startet 5 Sekunden nach Einschalten der Lampe.
Sie funktioniert im BOOST-Modus nicht.
Bei frischen Batterien leuchtet die Anzeige grün. Bei verbrauchten Batterien leuchtet sie zunächst orange (zu 70 % entladen), später rot (zu 90 % entladen). In diesem Fall müssen die Batterien ausgetauscht werden.
Als zusätzlicher Hinweis blinkt der Lichtstrahl der Lampe kurz, wenn die Farbe der Anzeige wechselt.
Die Anzeige gibt nur eine Schätzung der verbleibenden Batterielebensdauer an. Die Genauigkeit variiert mit dem verwendeten Batterietyp und der Temperatur.

Transport
Kippen Sie das Kopfstück so, dass die beiden Schalter geschützt sind. Auf diese Weise kann sich die Lampe im Rucksack nicht versehentlich einschalten.

Wartung
Bauen Sie die Lampe nicht auseinander. LEDs haben eine sehr lange Lebensdauer und erfordern keinerlei Wartung. Wenn Sie die Lampe auseinander bauen, verfällt die Garantie.
Wasser oder Feuchtigkeit in der Lampe kann zu einer Fehlfunktion führen. Entfernen Sie nach dem Gebrauch in einer feuchten Umgebung die Batterien aus dem Gehäuse und lassen Sie die Lampe vollständig trocknen.

Reinigung
Tauchen Sie die Lampe nicht in Wasser ein und waschen Sie sie nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie zum Entfernen von Schmutz einen feuchten Schwamm. Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Belüftungsöffnung unter dem Lampenkörper eindringt.
Nehmen Sie die elastischen Stirnbänder von der Lampe ab und waschen Sie sie mit einem milden Waschmittel.

Problembehebung
Wenn die Lampe flackert, siehe Abschnitt „Batteriestatusanzeige".
Funktioniert der BOOST-Modus nicht oder wenn das Licht plötzlich schwächer wird, siehe Abschnitt „Automatische Leistungssteuerung".
Überprüfen Sie, ob die Batterien vollständig geladen und hinsichtlich der Polarität richtig eingelegt sind. Beachten Sie die Polaritätsanzeige am Batteriegehäuse. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion.
Kratzen Sie korrodierte Kontakte vorsichtig sauber, ohne sie dabei zu verformen oder zu beschädigen. Wenn die Lampe immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an PETZL.

Batterien
Verwenden Sie Alkalibatterien (vorzugsweise) oder Akkubatterien.
ACHTUNG, Explosions- und Verätzungsgefahr:
Die Pole der Batterien müssen unbedingt richtig herum eingelegt werden. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.
Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (sodass jeweils zwei Pluspole oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.
Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden.
Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität.
Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind.
Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.
Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bei längerer Lagerung, entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.
- Legen Sie keine Alkalibatterien in das Ladegerät ein.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen oder auseinander zu bauen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

VORSICHTSMAßNAHMEN zur Vorbeugung von Schäden an der Lampe (Oxidierung der Kontakte…), und um ein Auslaufen zu verhindern:
- achten Sie darauf, dass sich die Batterien nicht vollständig entladen.
- achten Sie darauf, dass das Batteriegehäuse trocken bleibt.

Umweltschutz
Lampen, Glühbirnen und Batterien sollten recycled und nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß der geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit der Bevölkerung.

Elektromagnetischen Kompatibilität
Entspricht den Anforderungen der 89/336/CEE-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Kompatibilität.

PETZL-Garantie
PETZL gewährt für dieses Produkt für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: Normale Abnutzung, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Vernachlässigung und Verwendung zu einem nicht produktspezifischen Zweck entstandene Schäden.

Verantwortlichkeit
PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

Sistema Ottico

Lampada frontale ad un LED ad alta potenza.
Composto da un LED a fascio luminoso focalizzato per una visione a distanza e da un diffusore grandangolare.
Quando il diffusore grandangolare è chiuso, il fascio luminoso è largo per una visione ravvicinata.

Accensione, spegnimento, selezione

La MYO XP offre 3 diverse potenze d'illuminazione a scelta nel seguente ordine di accensione:
Livello 1. Massimo: potenza massima.
Livello 2. Ottimale: miglior rapporto potenza/autonomia.
Livello 3. Risparmio: bassa potenza/grande autonomia.
Più una modalità lampeggiante.
Scegliete la potenza d'illuminazione adatta alla vostra attività per vedere o essere visti cliccando sull'interruttore.
- Un clic per accendere la lampada al livello massimo .
- Un clic per spegnere.
- 2 clic rapidi per selezionare il livello ottimale,
- 3 clic rapidi per il livello risparmio,
- 4 clic rapidi per la modalità lampeggiante.

Se il tempo tra due clic è troppo lungo, la lampada si spegne.

BOOST

La modalità BOOST produce circa il 50 % di luce in più del livello massimo.
Tenere pigiato l'interruttore per far funzionare la modalità BOOST.
Questa modalità è accessibile in qualunque stato si trovi la lampada: spenta, modalità lampeggiante o i tre livelli d'illuminazione. L'utilizzo troppo frequente di questa modalità può far scendere rapidamente il livello di carica delle pile.

Limitazione automatica di potenza:
per non raggiungere una temperatura troppo elevata del LED, l'illuminazione BOOST dopo 20 secondi si sposta al livello massimo anche se si tiene l'interruttore.
Nel caso di un utilizzo ripetuto della modalità BOOST, il sistema elettronico impedisce un nuovo accesso a questa modalità BOOST per il tempo necessario al raffreddamento del LED.
In condizioni di caldo eccezionale, il sistema elettronico può anche limitare la corrente nel LED se la temperatura è giudicata critica. Constaterete quindi un abbassamento di intensità luminosa.

Indicatore di scarica pile

Funzionante 5 secondi dopo l'accensione della lampada.
Non funziona in modalità BOOST.
Quando le pile sono nuove, questo indicatore lampeggia con una spia verde. Quando sono usate (circa 70 % di scarica), l'indicatore lampeggia con una spia arancione e poi rossa quando è urgente sostituirle (circa 90 % di scarica).
Per avvertirvi, il cambiamento di colore dell'indicatore è accompagnato da una breve serie di lampeggiamenti della lampada.
L'informazione data ha solo un valore indicativo. Infatti, questa informazione varia in funzione delle pile utilizzate e della temperatura.

Trasporto

Assicuratevi di ripiegare bene la lampada sulla sua base di appoggio per proteggere i due interruttori ed evitare l'accensione involontaria nello zaino.

Manutenzione

Non smontate la lampada. I LED hanno una durata di qualche decina di migliaia di ore. La garanzia non è più applicabile se la lampada è stata smontata.
Acqua nel portapile può causare il non funzionamento della lampada. Dopo l'utilizzo in ambiente umido, togliere le pile e lasciare asciugare.

Pulizia

Non lavare la lampada con grande abbondanza di acqua. Pulire il corpo lampada ed il portapile con una spugna umida. Fare attenzione a non fare entrare acqua dal foro di aerazione sotto la lampada e utilizzare acqua e sapone.

Se la lampada non funziona

Nel caso in cui la lampada lampeggia, fate riferimento al paragrafo «Indicatore di scarica pile».
Se la modalità BOOST non funziona o se la luce della vostra lampada si riduce improvvisamente, fate riferimento al paragrafo «Limitazione automatica di potenza».
Verificate le pile e rispettate la loro polarità, seguendo l'ordine indicato sul portapile. Verificate l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattate leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada non funziona ancora, contattate PETZL.

Pile

Utilizzare preferibilmente pile alcaline o pile ricaricabili.
ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di bruciatura:
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.

Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - a contatto tra loro), nel giro di pochi minuti si verifica una reazione chimica all'interno della pila invertita con conseguente emissione di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo.
Indizio: un basso livello d'illuminazione con pile nuove indica che una o più pile sono invertite.
In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.
Nell'eventualità che ci sia già stata una perdita di liquido elettrolitico, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo ricoperto con un panno per evitare eventuali proiezioni.
In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, lavare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua e consultare un medico.
- Non mischiare pile di marche differenti.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile dal portapile in caso di lungo inutilizzo.
- Non ricaricare pile alcaline.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare bruciature.
- Non tentare di aprire le pile.
- Non gettare le pile usate sul fuoco.
- Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini.

PRECAUZIONI per non danneggiare la vostra lampada (ossidazione dei contatti…) e per limitare il rischio di perdita di liquido elettrolitico :
- non arrivare alla scarica completa delle pile,
- evitare di fare entrare acqua nel portapile.

Protezione dell'ambiente

Le lampade, le lampadine, le pile e gli accumulatori da eliminare devono essere riciclati. Non gettateli nei rifiuti. Deponeteli nei contenitori di riciclaggio in conformità ai diversi regolamenti locali applicabili. Partecipate così alla tutela dell'ambiente e della salute umana.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, lo smontaggio, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, alle pile che perdono elettrolita, o agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

(ES) ESPAÑOL

Sistema óptico
Linterna frontal con un LED potente.
Compuesto por un LED con un haz luminoso puntual de visión a largo alcance y por una lente gran angular.
Al aplicar la lente, el haz luminoso es ancho para ofrecer una visión de proximidad.

Encender, apagar, seleccionar
La MYO XP ofrece 3 niveles de iluminación a escoger según el orden de encendido siguiente:
Nivel 1. Máximo: potencia máxima.
Nivel 2. Óptimo: mejor relación potencia/autonomía.
Nivel 3. Económico: poca potencia/gran autonomía.
Más un modo Intermitente.
Usted puede elegir el nivel de iluminación que se adapte mejor a su actividad, para ver o ser visto, haciendo clic sobre el interruptor.
- Un clic para encender la linterna en iluminación Máximo.
- Un clic para apagarla.
- Dos clics rápidos para seleccionar el nivel de iluminación Óptimo,
- Tres clics rápidos para el nivel Económico,
- Cuatro clics rápidos para el modo Intermitente.
Si el tiempo entre dos clics es demasiado largo, la linterna se apaga.

BOOST
El modo BOOST genera alrededor de un 50 % más de luz que el nivel Máximo.
Mantenga el interruptor apretado para activar el BOOST.
Este modo es accesible independientemente del estado de la linterna: apagada, modo intermitente o los tres niveles de iluminación. Utilizarlo con demasiada frecuencia puede hacer que el nivel de carga de las pilas caiga rápidamente.
Limitación automática de potencia:
Para no alcanzar una temperatura demasiado elevada del LED, la iluminación BOOST vuelve al cabo de 20 segundos al nivel máximo aunque mantenga apretado el interruptor.
En el caso de una utilización repetida del BOOST, el sistema electrónico no permite volver a acceder al modo BOOST durante el tiempo necesario para que el LED se enfríe.
En condiciones de calor excepcional, el sistema electrónico también puede limitar la corriente en el LED, si la temperatura se considera crítica. En tal caso, usted observará un descenso de la intensidad luminosa sea cual sea el nivel de iluminación encendido.

Testigo de descarga de las pilas
Entra en funcionamiento a los 5 segundos después de haber encendido la linterna.
No funciona con el modo BOOST.
Cuando las pilas son nuevas, el testigo parpadea en verde; cuando están gastadas (un 70 % de descarga), parpadea en naranja; y cuando es urgente cambiar las pilas (un 90 % de descarga), parpadea en rojo. Para avisarle, cuando cambie el color del testigo, la linterna emitirá una serie de destellos.
Esta información sólo tiene un valor indicativo y puede variar dependiendo de las pilas utilizadas y la temperatura.

Transporte
Haga bascular el foco completamente en la pletina para proteger los dos interruptores y limitar un encendido accidental dentro de la bolsa.

Mantenimiento
No desmonte la linterna. Los LED tienen una vida útil de varias decenas de miles de horas. La garantía no es válida si se ha desmontado la linterna.
La presencia de agua en las cajas puede provocar un mal funcionamiento. Después de su uso en un ambiente húmedo, retire las pilas y deje secar.

Limpieza
No lave la linterna bajo un chorro de agua. Limpie las cajas con una esponja húmeda. Procure que no entre agua por el orificio de ventilación bajo la linterna.
Para limpiar las cintas elásticas, desmóntelas y utilice agua con jabón.

En caso de mal funcionamiento
Si la linterna parpadea, remítase al párrafo «Testigo de descarga de las pilas».
Si el BOOST no funciona o si la luz de la linterna disminuye de golpe, remítase al párrafo «Limitación automática de potencia».
Verifique las pilas y respete su polaridad. Siga el orden indicado en la caja portapilas. Verifique la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos.
Si la linterna todavía no funciona, póngase en contacto con PETZL.

Pilas
Utilice pilas alcalinas preferentemente o pilas recargables.
ATENCIÓN PELIGRO, riesgo de explosión y de quemaduras:
- Es obligatorio respetar la polaridad, siga el orden de colocación indicado en la caja portapilas.
Si una pila está invertida (dos polos + o dos polos - en contacto entre si), se produce una reacción química al cabo de algunos minutos en el interior de esta pila que emite gases explosivos y un líquido extremadamente corrosivo.
Signo: un nivel de iluminación débil con pilas nuevas indica que la polaridad de una o varias pilas está invertida.
En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y verifique la polaridad.
En el caso de que ya se haya producido una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja portapilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier proyección.
En caso de contacto con el líquido emitido por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.
- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- Ne mezcle pilas nuevas con pilas usadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
- Ne recargue las pilas alcalinas.
- No las cortocircuite, pueden provocar quemaduras.
- No pruebe de abrirlas.
- No tire las pilas gastadas al fuego.
- No deje las pilas al alcance de los niños.
PRECAUCIONES para no estropear su linterna (oxidación de contactos…) y para limitar el riesgo de que las pilas pierdan líquido:
- no espere a que las pilas estén muy descargadas,
- evite que el interior de la caja portapilas entre en contacto con el agua.

Protección del medio ambiente
Las linternas, bombillas, pilas y baterías deben reciclarse. No las tire con la basura doméstica. Depositelas en los contenedores de reciclaje según los diferentes reglamentos locales aplicables. De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y la salud.

Compatibilidad electromagnética
Cumple con las exigencias de la directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética.

Garantía PETZL
Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el desmontaje, el mal almacenamiento, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias, a las pilas que pierden líquido y a las utilizaciones para las cuales este producto no está destinado.

Responsabilidad
PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de los daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

(PT) PORTUGUÊS

**Não olhe fixamente para o feixe luminoso de frente.
Não olhe para o feixe luminoso com um instrumento óptico (binóculos). Lanterna desaconselhada às crianças.**

Sistema Óptico
Composto por um LED de feixe focalizado para uma visão de longo alcance e de um difusor grande ângulo.
Quando o difusor está fechado, o feixe é largo para uma visão de proximidade.

Acender, apagar, seleccionar
A MYO XP oferece 3 potências diferentes de iluminação à escolha numa ordem de prioridade de utilização :
Nível 1. Máximo : potência máxima.
Nível 2. Óptimo : melhor relação potência / autonomia.
Nível 3. Económico : potência mais baixa/grande autonomia.
Mais um modo intermitente.
Você escolhe a potência de iluminação adaptada à sua actividade, para ver e ser visto, com um simples toque no interruptor.
- Um clique para acender a lanterna em iluminação Máxima.
- Um clique para apagar.
- 2 cliques rápidos para seleccionar o nível de iluminação Óptimo,
- 3 cliques rápidos para o nível Económico,
- 4 cliques rápidos para o modo Intermitente.

Se o compasso de espera entre dois cliques for muito grande, a lanterna apaga-se.

BOOST
O modo BOOST gera aproximadamente mais 50 % de luz que o nível Máximo. Este modo está sempre acessível, não importa qual o estado de iluminação da lanterna : apagada, modo intermitente ou nos três níveis de iluminação. Utilizá-lo de forma muito frequente pode fazer descarregar rapidamente as pilhas.

Limitação automática da potência
Para não atingir uma temperatura muito elevada do LED, a iluminação BOOST passa ao fim de alguns segundos para o nível máximo, mesmo que se continue a accionar o interruptor.
No caso de uma utilização repetida do BOOST, o sistema electrónico interdita um novo acesso ao modo BOOST durante o tempo necessário para que o LED arrefeça.
Em condições de calor excepcional, o sistema electrónico pode também limitar a corrente no LED, se entender que a temperatura é crítica. Constatará então uma baixa de intensidade luminosa.

Indicador de descarga das pilhas
Operacional 5 segundos após acender a lanterna.
Não funciona no modo BOOST.
Quando as pilhas são novas, este indicador pisca a verde. Quando as pilhas estão usadas, pisca a laranja e depois a vermelho quando é urgente substitui-las.
Para o prevenir, a mudança de cor do indicador é acompanhada por uma pequena série de intermitentes de luz da lanterna.
A informação dada não tem senão um valor meramente indicativo. Com efeito varia em função das pilhas utilizadas e da temperatura.

Transporte
Preste o máximo de cuidado para rebater a lanterna até ao fundo sobre o seu próprio encaixe, de modo a proteger os dois interruptores e para limitar a situação da lanterna se acender involuntariamente dentro da mochila.

Manutenção
Não desmonte a lanterna. Os LED têm um tempo de vida de várias dezenas de milhar de horas. A garantia não funciona se a lanterna for desmontada.
Água no interior da lanterna pode criar um mau funcionamento. Após utilização em ambientes húmidos, retire as pilhas e deixe secar.

Limpeza
Não lave a sua lanterna em água corrente. Limpe as caixas com uma esponja húmida. Tome atenção para não entrar água no orifício de arejamento sob a lanterna.
Para lavar os elásticos, desmonte-os da lanterna e utilize água com sabão.

Em caso de mau funcionamento
Se a lanterna estiver a acender intermitentemente, leia o parágrafo Indicador de descarga das pilhas.
Se o BOOST não funciona ou se a luz da sua lanterna diminui subitamente, leia o parágrafo Limitação automática de potência.
Verifique as pilhas e respeite a sua polaridade. Siga a ordem indicada na caixa. Verifique a ausência de corrosão sobre os contactos. Em caso de corrosão, raspe levemente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua a não funcionar, contacte a PETZL.

Pilhas
Utilize pilhas alcalinas de preferência ou acumuladores recarregáveis.
ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e de queimadura :
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga o sentido indicado na caixa.

Se uma pilha estiver invertida (dois pólos + ou dois pólos - em contacto entre elas), em alguns minutos uma reacção química produz-se no interior desta pilha que liberta gases explosivos e um líquido extremamente corrosivo.
Sintoma : um nível de iluminação fraca com as pilhas novas indica que a polaridade de uma ou mais pilhas está invertida.
Em caso de dúvida, apague a lanterna imediatamente e verifique a polaridade.
No caso de um derrame ter já começado, proteja a vista. Abra a caixa das pilhas após a ter coberto com um lenço para evitar qualquer projecção.
Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave abundantemente com água doce e consulte um médico de urgência.
- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com usadas.
- Retire as pilhas durante o armazenamento prolongado da lanterna.
- Não recarregue pilhas alcalinas.

Não as curte-circuite, elas podem provocar queimaduras.
- Não as tente abrir.
- Não atire pilhas gastas para o fogo.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

PRECAUÇÕES para não danificar a sua lanterna (oxidação dos contactos) e para limitar o risco das pilhas que derrama. :
- não esteja a contar que as suas pilhas estejam fortemente descarregadas,
- evite água na caixa das pilhas.

Protecção do ambiente
As lanternas, lâmpadas, pilhas e acumuladores abatidos devem ser reciclados. Não os deite para o lixo indiferenciado em casa. Deposite-os nas cubas de reciclagem, e no caso das pilhas e acumuladores no "pilhão" de reciclagem, em conformidade com os diferentes regulamentos locais aplicáveis. Assim você participa na protecção do ambiente e da saúde pública.

Compatibilidade electromagnética
Conforme às exigências da directiva 89/336/EE respeitantes à compatibilidade electromagnética.

Garantia PETZL
Este produto está garantido durante 3 anos contra todo o defeito de material ou de fabrico. Limite da garantia : desgaste normal, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às pilhas que se babam, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade
A PETZL não é responsável das consequências directas, indirectas, acidentais ou de qualquer outro tipo de danos decorrentes ou resultantes da utilização deste produto.

(NL) NEDERLANDS

Kijk niet direct in de lichtstraal naar de lamp toe. Kijk niet in de lichtstraal met een optisch instrument (verrekijker). Deze lamp is niet aangeraden voor kinderen.

Optisch Systeem

Hoofdlamp met één krachtige LED.
Samengesteld uit een LED met gerichte straal voor een ver zicht en een groothoek-kap.
Als de kap gesloten is, heeft men een brede straal voor een beter zicht nabij.

Aan/uit-schakelen, kiezen

De MYO XP biedt 3 verschillende lichtsterktes naar keuze in volgorde van het aanschakelen :
- MAXIMAAL: maximale lichtsterkte.
- OPTIMAAL: beste verhouding tussen lichtsterkte en autonomie.
- ECONOMISCH: zwakke verlichting / grote autonomie.

U kiest de lichtsterkte die het best past bij uw activiteit om te zien of gezien te worden, door de schakelaar over te halen.
- Eén click om de lamp aan te schakelen op maximale verlichting,
- Eén click om uit te schakelen,
- 2 snelle clicks voor het Optimum niveau,
- 3 snelle clicks voor het Economische niveau,
- 4 snelle clicks voor de knipperlicht-functie.

Als men te lang wacht tussen twee clicks, zal de lamp zich uitschakelen.

BOOST

De BOOST functie geeft nog eens 50 % méér licht dan het Maximum niveau. Deze functie kan aangezet worden op alle niveau's waarin de lamp zich bevindt: uitgeschakeld, knipperlicht of één van de 3 lichtsterktes. Veelvuldig gebruik kan de batterijen snel ontladen.
Automatische beperking van de lichtsterkte:
Om een té hoge temperatuur van de LED te vermijden, zal de BOOST verlichting na enkele seconden overgaan op Maximaal niveau zelfs als de schakelaar ingehouden blijft.
Bij herhaaldelijk gebruik van de BOOST, zal het elektronisch systeem de toegang tot deze functie verhinderen zolang de LED nog tijd nodig heeft om af te koelen.
In omstandigheden van uitzonderlijke hitte kan het elektronisch systeem eveneens de stroom beperken naar de LED als de temperatuur kritiek geacht wordt. U zal dan een vermindering van de licht-intensiteit opmerken.

Controlelampje voor de batterijen

Is operationeel 5 seconden na het aanschakelen van de lamp.
Werkt niet in de BOOST functie.
Als de batterijen nieuw zijn, knippert dit controlelampje groen. Als ze reeds gebruikt zijn, knippert het oranje, en rood als zij dringend moeten vervangen worden.
Om u te verwittigen, is het veranderen van kleur vergezeld door een kleine serie knipperen van de lamp.
Deze aanwijzing heeft slechts een informatieve waarde, omdat zij echter varieert in functie van de gebruikte batterijen en de temperatuur.

Transport

Zorg ervoor de lamp volledig neer te buigen op de houder om zodoende de schakelaars te beschermen en te beperken dat ze ongewild zou aanschakelen in de tas.

Onderhoud

De LED lichtbron mag niet verwijderd worden. De LED's hebben een lange levensduur. De garantie is niet meer geldig als de lamp uit elkaar gehaald werd.
Water in de optische ring of de batterijhouder kan een storing of slechte werking veroorzaken. Na gebruik in vochtige omstandigheden, verwijder de batterijen, en laat drogen.

Reinigen

Was de lamp niet met te veel water. Veeg de houders schoon met een vochtige spons. Zorg ervoor dat er geen water binnenloopt via het verluchtingsgaatje onder de lamp. Om de rubbers te reinigen, haal ze van de lamp en gebruik water met zeep.

In geval van slechte werking

In het geval dat de lamp knippert, zie het hoofdstuk over het Controlelampje voor de batterijen.
Als de BOOST niet werkt of de intensiteit van het licht vermindert plots, zie het hoofdstuk over de Automatische beperking van de lichtsterkte.
Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Volg de volgorde zoals aangeduid op de houder. In geval van oxidatie, krabt men voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen.
Als uw lamp nog steeds niet werkt, doe dan een beroep op de dienst na-verkoop van uw PETZL verdeler.

Batterijen

Gebruik bij voorkeur alcaline batterijen of herlaadbare batterijen.
OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden:
- Respecteer absoluut de polariteit, breng de batterijen in de juiste richting in zoals aangegeven op de houder.

Als een batterij verkeerd wordt ingebracht (twee negatieve polen samen of twee positieve polen samen), doet zich binnen enkele minuten een chemische reactie voor binnenin de batterij die explosief gas vrijgeeft alsook een uiterst bijtende vloeistof.
Kenmerk: een zwak verlichtingsniveau met nieuwe batterijen betekent dat de polariteit van één of meerdere batterijen werd omgekeerd.
Indien zich reeds een lekkage heeft voorgedaan, bescherm de ogen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen om spatten te vermijden.
In geval van contact met de batterij-vloeistof, spoel onmiddellijk met helder water en raadpleeg een arts.
- Meng geen batterijen van verschillende merken.
- Meng geen oude met nieuwe batterijen.
- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.
- Herlaad geen alcaline batterijen.
- Veroorzaak geen kortsluiting, u kan brandwonden oplopen.
- Probeer niet om ze te openen.
- Werp de batterijen niet in het vuur.
- Laat geen batterijen binnen handbereik van kinderen.

VOORZORGEN om uw lamp niet te beschadigen (oxidatie van de contactpunten…) en om het risico op lekkende batterijen te beperken:
- wacht niet tot uw batterijen volledig opgebruikt zijn,
- vermijd water-infiltratie in de batterijhouder.

Bescherming van het milieu

Afgedankte lampen, gloeilampjes, batterijen en accu's moeten gerecycleerd worden. Werp ze niet weg met het huisafval. Breng ze naar een recyclagepunt volgens de diverse regels die lokaal van toepassing zijn. Op die manier draagt u bij aan de bescherming van het milieu en van de gezondheid.

Electromagnetische compatibiliteit

Conform aan de eisen van de richtlijn 89/CEE betreffende de electromagnetische compatibiliteit.

PETZL garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaalfouten.
Deze garantie is uitgesloten bij : normale slijtage, het uiteenhalen, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, uitgelopen batterijen, beschadiging door ongeval, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet geschikt is.

Verantwoordelijkheid

PETZL is niet verantwoordelijk voor de directe, indirecte of accidentele gevolgen of elke andere vorm van schade, tijdens of als gevolg van het gebruik van dit product.

(SE) SVENSKA

Titta inte direkt på ljuskäglan eller genom optiska instrument (t.ex. kikare). Lampan rekommenderas inte för barn.

Optiskt system

Pannlampa med kraftfull LED.
Består av en fokuserad LED-diod för sikt på långa avstånd och en vidvinkellins.
Vik ned linsen för att få mjukare ljus ämnat för närbelysning.

Sätta på och stänga av, välja ljusnivå

MYO XP erbjuder tre belysningsnivåer:
Nivå 1: Maximal: maximal kraft.
Nivå 2: Normal: bästa balansen mellan kraft och brinntid.
Nivå 3: Ekonomi: maximal brinntid.
Det finns även ett blinkande läge.
Med hjälp av reglaget väljer du den ljusnivå och typ av ljus som passar dina ändamål. När lampan är släckt, tryck på reglaget:
- 1 gång för att välja maximalnivån.
- Klicka en gång till för att stänga av.
- Tryck snabbt två gånger för att välja normalnivån,
- tre snabba tryck för att välja ekonominivån - fyra snabba tryck för blinkande läge. Om det dröjer för lång tid mellan två klickningar stängs lampan av.

INTENSIV

INTENSIV-läget ger ca. 50 % mer ljus än maxnivån.
Tryck in och håll inne reglaget för att välja INTENSIV-läget. INTENSIV-läget kan aktiveras när som helst, vare sig lampan är avstängd, på blinkande läge eller någon av de tre ljusnivåerna. Om det används ofta laddas batterierna snabbt ur.
Automatisk kraftbegränsning:
För att undvika att LED-dioderna överhettas slås INTENSIV-läget automatiskt om till maximalnivån efter 20 sekunder, även om knappen hålls intryckt.
Om INTENSIV används upprepade gånger efter varandra blockerar elektroniken fortsatt bruk av detta läge tills LED-dioderna hunnit svalna.
Om man befinner sig i varmt klimat begränsas också användningen om dioderna överhettas. När detta sker blir belysningen märkbart svagare, oavsett vilken belysningsnivå man har valt.

Batteriladdningsindikator

Indikatorn sätts på fem sekunder efter att lampan har satts på. Den fungerar dock inte på INTENSIV-läget. När batterierna är nya blinkar indikatorn med grönt ljus.
När de är använda (omkring 70 % urladdade) växlar ljuset till orange och sedan rött när de behöver bytas (omkring 90 % urladdade).
När ljuset växlar mellan de olika färgerna blinkar de tillfälligt för att påkalla uppmärksamhet.
Indikatorn ger endast en ungefärlig uppskattning om batteriernas laddningsnivå. Korrektheten beror på batterityp och temperatur.

Transport

Se till att luta lamphuset bakåt mot fästplattan för att skydda de två reglagen. Detta skyddar lampan från att sättas på av misstag i väskan.

Underhåll

Ta inte isär lampan. LED-dioder har mycket lång livslängd och behöver inget underhåll. Om lampan plockas isär upphör garantin att gälla. Vatten i lampan kan göra att den slutar fungera korrekt. Efter användning i fuktiga miljöer, ta ur batterierna och låt lampan torka ordentligt.

Rengöring

Sänk inte ner lampan i vatten, och håll den inte under rinnande vatten. Torka av smuts med en fuktig svamp. Akta så att inget vatten kommer in i lampan genom ventilationshålet under lamphuset.
För att rengöra de elastiska banden, ta loss dem från lampan och tvätta i tvålvatten.

Om lampan inte fungerar

Om lampan blinkar, se avsnittet "Batteri-laddningsindikator".
Om INTENSIV-nivån inte fungerar eller om lampans ljus plötsligt blir svagare, se "Automatisk kraftbegränsning".
Kontrollera att batterierna är laddade och korrekt isatta med avseende på polaritet. Följ bilderna på batteripacket.
Leta efter rost på kontakterna. Om de är rostiga, skrapa försiktigt bort rosten utan att skada eller ändra formen på kontakterna.
Om lampan fortfarande inte fungerar, kontakta PETZL.

Batterier

Använd alkaliska (i första hand) eller återuppladdningsbara batterier.
OBS, FARA: risk för explosioner och brännskador:
Batterierna måste sättas i rätt med hänsyn till polaritet. Följ instruktionerna på batterilocket.
Om ett batteri sitter på fel håll (två + poler eller två -poler i kontakt med varandra) uppstår en kemisk reaktion inom ett par minuter.
Explosiva gaser och extremt frätande vätska kan uppstå.
Indikator: om lampan endast ger svagt ljus med de nya batterierna kan polariteten hos ett eller flera av batterierna vara felaktig.
Om du är tveksam, slå genast av lampan och kontrollera polariteten.
Skydda ögonen om läckage redan har uppstått.
Täck batterifacket med en trasa innan du öppnar det för att undgå kontakt med ev. farliga ämnen.
Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp snarast.
- Blanda inte batterier av olika fabrikat. - Blanda inte nya och använda batterier.
- Ta ur batterierna ur lampan om den skall förvaras under en längre period.
- Försök inte ladda upp alkaliska batterier.
- Kortslut inte batterier, risk för brännskador.
- Försök inte öppna batterierna.
- Lägg inte batterierna i elden.
- Förvara utom räckhåll för barn.

SÄKERHETSÅTGÄRDER för att undvika skador på din lampa (oxidering av kontakterna…) och minimera risken för läckande batterier:
- låt inte batterierna ladda ur helt och hållet,
- se till att inget vatten kommer in i batterifacket.

Skydda miljön

Lampor, glödlampor och batterier skall återvinnas, inte kastas i de vanliga soporna. Återvinn dem i enlighet med lokala regler.
Genom återvinningen hjälper du till att skydda och värna miljön och människan.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet.

PETZLs garanti

Denna produkt har 3 års garanti mot material- eller fabrikationsfel.
Undantag från garantin: normalt slitage, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, skador på grund av olyckor, försumlighet, läckande batterier eller att produkten har använts till ändamål den inte är ämnad för.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkta, indirekta eller olycksartade konsekvenser, eller några andra typer av skador som uppstår vid användning av dess produkter.

(NO) NORSK

Se ikke direkte på lysstrålen. Ikke se på lysstrålen med et optisk instrument (kikkert). Lykta bør ikke brukes av barn.

Optisk system
Hodelampe med kraftig LED.
Består av en LED med fokusert lysstråle for å kunne se på langt hold, og en vidvinkellinse.
Når linsen er lukket, er lysstrålen vid for å kunne se på nært hold.

Slå på, slå av, velge lysnivå
MYO XP har 3 ulike lysnivåer som velges i den rekkefølgen de tennes:
Nivå 1. Maksimum: maksimal styrke.
Nivå 2. Optimalt: best forhold mellom styrke og kapasitet.
Nivå 3. Økonomisk: svak styrke/ stor kapasitet.
Pluss et blinkemodus.
Du velger selv lysstyrken som passer best til din aktivitet, enten det er for å se eller bli sett, ved å klikke på bryteren.
- Ett klikk for å tenne lampen på maksimalt lysnivå.
- Ett klikk for å slå av.
- 2 raske klikk for å velge optimalt lysnivå,
- 3 raske klikk for økonomisk lysnivå,
- 4 raske klikk for blinkemodus.
Dersom du skulle bruke for lang tid mellom to klikk, slår lykta seg av.

BOOST
BOOST modus gir ca 50 % mer lys enn maksimalt lysnivå.
Hold bryteren nede for å aktive BOOST.
Denne funksjonen er tilgjengelig uansett hvilken innstilling som er valgt: avslått, blinkemodus og de tre lysnivåene. Dersom denne funksjonen blir mye brukt, vil batteriene tappes raskt.
Automatisk begrensning av lysstyrke:
For at LED ikke skal bli overopphetet, endres BOOST lysnivå til maksimalt lysnivånivå etter 20 sekunder, selv om bryteren holdes inne.
Dersom BOOS brukes gjentatte ganger, vil det elektroniske systemet blokkere tilgang til BOOST inntil LED er avkjølt.
Ved svært høy varme kan det elektroniske systemet også begrense strømtilførselen i LED, dersom temperaturen vurderes som kritisk.
Lyset vil bli svakere uansett hvilket lysnivå som er brukt.

Varsellampe for batterikapasitet
Slår seg på 5 sekunder etter at lampen tennes.
Virker ikke i BOOST modus.
Når batteriene er nye, lyser lampen grønt. Når batteriene er brukt (ca 70 % utladet) blinker den oransje og deretter rødt når batteriene må byttes ut (ca 90 % utladet).
For å gjøre deg oppmerksom på at varsellampen endrer farge, vil lampen blinke en kort stund.
Indikatoren gir bare veiledende informasjon. Hvor nøyaktig denne informasjonen er, avhenger av batteritype og temperatur.

Transport
Pass på å tilt lampenhuset mot festeplaten for å beskytte de to bryterne og for å unngå at lampen skrur seg tilfeldig på i ryggsekken.

Vedlikehold
Ikke demonter lampen. LED har en levetid på flere titalls tusen timer.
Dersom lampen er demontert, gjelder ikke garantien.
Vann i batterikassetten kan føre til at lykta ikke virker som den skal. Ta ut batteriene etter bruk i fuktige omgivelser og la tørke.

Rengjøring
Ikke bruk mye vann når du vasker lampen. Tørk av batterikassetten med en fuktig svamp. Pass på at det ikke kommer vann inn gjennom ventilasjonshullet under lampen.
For å vaske strikkene må de hektes av lampen og vaskes i såpevann.

Dersom det ikke virker
Dersom lampen blinker, se avsnittet:Varsellampe for batterikapasitet.
Dersom BOOST ikke virker eller lyset i lampen plutselig blir svakere, se avsnittet: Automatisk begrensning av lysstyrke.
Sjekk batteriene og se etter at de står riktig vei. Følg retningsanvisningen på kassetten. Forsikre deg om at det ikke er rust på kontaktene. Hvis det er rust, gni forsiktig på kontaktene uten å bøye dem. Hvis lykta di fortsatt ikke virker, kontakt PETZL.

Batterier
Bruk helst alkaliske batterier eller oppladbare batterier.
VIKTIG LIVSFARE: fare for eksplosjon og brannsår:
- Sørg for at batteriene har riktig polaritet, og følg plasseringsanvisningene på apparatet.
Dersom et batteri er snudd motsatt vei (to poler + eller to poler - med kontakt mellom dem), vil det etter noen minutter produseres en kjemisk reaksjon inni batteriet, og en eksplosiv gass og en meget korroderende væske vil lekke ut.
Tegn: Dersom belysningsnivået er lavt når det er satt i nye batterier, er dette et tegn på at en eller flere batterier er satt inn feil vei.
Dersom du er i tvil, bør du slå av lampen umiddelbart og kontrollere polariteten.
Beskytt øynene dersom en lekkasje har oppstått. Åpne batteriluken etter at du har dekket den til med et håndkle for å unngå utslipp.
Skyll umiddelbart med rent vann og oppsøk lege dersom væsken fra batteriene kommer i kontakt med øynene.
- Ikke bland batterier av ulikt merke.
- Ikke bland nye og brukte batterier.
- Ta ut batteriene for å forlenge levetiden.
- Ikke forsøk å lade opp alkaliske batterier.
- Unngå kortslutning, det kan føre til brannskader.
- Ikke forsøk å åpne batteriene.
- Brukte batterier må ikke brennes.
- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.
FORHOLDSREGLER for å unngå å skade lampen (oksidasjon av kontaktene…) og for å begrense risikoen for at batteriene skal lekke:
- ikke la batteriene lades helt ut,
- unngå vann i batteriluken.

Miljøvern
Brukte lamper, pærer og batterier må leveres til resirkulering. Ikke kast dem sammen med husholdningsavfallet. Legg dem i beholdere for resirkulering slik de gjeldende lokale regleverk tilsier. På denne måten bidrar du til å ta vare på helse, miljø og sikkerheten.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Lyktene oppfyller kravene i direktiv 89/336/EØS når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet.

PETZL-garanti
Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Garantibegrensninger: Normal slitasje, endringer eller modifikasjoner, demontering, feil lagring, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet, batterier som lekker eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar
PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller uforutsette konsekvenser eller enhver annen form for skade som oppstår eller forårsakes ved bruk av dette produktet.

(RU) РУССКИЙ

Не смотреть на фонарь через оптические приборы (например, бинокли) или прямо на лампу. Фонарь не рекомендуется для пользования детьми.

Оптическая система

Налобный фонарь с мощным светодиодом.
Состоит из фокусируемого светодиода для дальнего света и широкоугольной линзы.
При закрывании линзы световой луч рассеивается для ближнего света.

Включение и выключение, выбор уровня освещения

MYO XP имеет 3 уровня освещения:
Уровень 1. Максимальный: максимальная мощность.
Уровень 2. Оптимальный: наилучшее соотношение между мощностью и временем работы.
Уровень 3. Экономичный: максимальное время работы.
Имеется также режим мигания.
С помощью выключателя вы можете выбрать нужный режим работы. Если фонарь выключен (OFF), при нажатии выключателя:
- 1 раз - включение и работа в режиме Максимальный.
- 1 раз - выключение фонаря.
- 2 быстрых нажатия - уровень Оптимальный,
- 3 быстрых нажатия - уровень Экономичный,
- 4 быстрых нажатия - режим мигания.
При переключении режимов необходимо помнить, что после продолжительного удержания кнопки в нажатом положении - фонарь выключается как только Вы отпустите кнопку.

Сверхмощный режим (BOOST)

Сверхмощный режим обеспечивает уровень освещения на 50 % больше, чем в режиме Максимальный.
Чтобы включить сверхмощный режим, нажмите выключатель и удерживайте его.
Сверхмощный режим можно включить в любой момент независимо от того, фонарь включен, выключен или работает на одном из уровней освещения. Если этим режимом пользоваться слишком часто, это приведет к быстрому истощению батареек.
Автоматическое ограничение мощности
Чтобы избежать перегрева светодиодов, сверхмощный режим через 20 секунд автоматически переключается в режим максимальный, даже если выключатель по-прежнему нажат.
Если сверхмощный режим нужно включить повторно, электронная схема включает его только после охлаждения светодиодов.
при высокой температуре окружающей среды электронная схема также ограничивает мощность светодиодов, чтобы не допустить их перегрева. В этом случае свет будет несколько ослабленным.

Индикатор заряда батареек

Этот индикатор включается через 5 секунд после включения фонаря.
Он не работает в сверхмощном режиме.
Если батарейки свежие, индикатор мигает зеленым светом. Если они разряжены примерно на 70 %, он горит оранжевым светом и красным, если их нужно заменить (около 90 %-ная разрядка).
В качестве дополнительной индикации фонарь коротко мигает при смене цвета индикатора.
Индикатор обеспечивает лишь ориентировочную оценку остаточного срока службы батареек, который может варьироваться в зависимости от типа батарей или температуры.

Транспортировка

Откиньте головную часть фонаря назад так, чтобы защитная пластина закрыла оба выключателя. Это защищает фонарь от нечаянного включения в рюкзаке.

Уход

Не пытайтесь разобрать фонарь. Светодиоды имеют очень большой срок службы и не требуют обслуживания. При разборке фонаря теряется гарантия.
Попадание внутрь фонаря воды может привести к нарушению его работоспособности. После применения во влажной среде выньте батарейки и тщательно просушите фонарь.

Чистка

Не погружайте фонарь в воду и не мойте его под краном. Для удаления грязи применяйте влажную губку. Следите, чтобы вода не попадала в вентиляционные отверстия под головным блоком
Для чистки эластичного головного ремня его следует снять с фонаря и промыть водой с мылом.

Устранение неисправностей

Если фонарь мигает, см. раздел «Индикатор заряда батарей».
Если не работает сверхмощный режим или если свет фонаря неожиданно ослабел, см «Автоматическое ограничение мощности».
Проверьте, что батарейки заряжены и правильно установлены с соблюдением полярности. Следуйте указаниям соблюдения полярности батареек в блоке питания. Проверьте контакты на предмет коррозии. При ее наличии осторожно почистите контакты, не деформируя и не ломая их. Если фонарь по-прежнему не работает - обратитесь к представителям PETZL.

Батарейки

Старайтесь использовать алкалиновые батарейки или аккумуляторы.
ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Риск взрыва и возгорания:
При установке батареек следует строго соблюдать полярность.
Схема установки батареек изображена на блоке питания.
Если батарейки установлены нарушением полярности (два контакта «+» или два контакта «-» соединены вместе), то в результате возникающей химической реакции в течении нескольких минутобразуются взрывоопасные газы и химически агрессивная жидкость.
Индикатор: слабый уровень свечения индикатора при установленных новых батарейках свидетельствует о том, что полярность одной или нескольких батареек перепутана.
Если Вы сомневаетесь, немедленно выключите фонарь и проверьте полярность.
При обнаружении утечек в первую очередь следует подумать о защите глаз. Поэтому прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой.
В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте поражённое место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.
- Нельзя использовать вместе батарейки разных производителей.
- Нельзя использоватьвместе новые и уже использованные батарейки.
- При дли длительном хранении фонаря из него следует вынуть батарейки.
- Нельзя заряжать алкалиновые батарейки
- Не допускайте короткого замыкания батареек - это может привести к возгоранию.
- Не пытайтесь вскрыть и разобрать батарейки.
- Не бросайте использованные батарейки в огонь.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!
Для защиты вашего фонаря (окисление контактов и т. п.) и снижения риска утечки батареек:
- Не допускайте полной разрядки батареек.
- Не допускайте попадания в блок питания воды.

Защита окружающей среды

Материалы из которых изготовлены налобные фонари, лампы и батарейки могут использоваться в производстве повторно и поэтому не следует их смешивать с обыкновенным мусором. Для их утилизации следует использовать специальные контейнеры или другие места следуя правилам, установленным в Вашей стране. Поступая таким образом Вы вносите свой вклад в защиту окружающей среды.

Электромагнитная совместимость

Соответствует требованиям Директивы об электромагнитной совместимости 89/336/CEE.

Гарантия PETZL

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на: обычный износ, коррозию, изменение конструкции или переделку изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждение вследствие несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Компания PETZL не несет ответственность за прямые, косвенные или случайные последствия или другие виды ущерба, возникшего при использовании или в результате использования данного изделия.

(CZ) ČESKY

Nedívejte se přímo do světla čelovky. Tato čelovka není určená pro děti.

Optika

Čelovka s výkonnou diodou LED a dvěma typy světla - světlo s dlouhým dosahem (s otevřenou čočkou) a rozptýlené světlo na krátým dosahem (s uzavřenou čočkou).

Zapínání a vypínání čelovky

Čelovka MYO XP nabízí tři různé úrovně světla:
Úroveň 1. MAXIMÁLNÍ: s vysokým výkonem.
Úroveň 2. OPTIMÁLNÍ: s nejlepším poměrem mezi výkonem a dobou svícení.
Úroveň 3. ÚSPORNÁ: s dlouhou dobou svícení.
Čelovka také nabízí možnost blikání.
Pomocí vypínače nastavíte typ světla, který bude vyhovovat vašim potřebám. Je-li čelovka vypnutá, stiskněte tlačítko:
- 1 stisknutí pro maximální intenzitu.
- Další stisknutí čelovku vypne.
- 2 rychlá stisknutí pro optimální intenzitu
- 3 rychlá stisknutí pro úspornou intenzitu
- 4 rychlá stisknutí pro chod blikání

Nejsou-li stisknutí dostatečně rychlá, čelovka se vypne.

Světlo BOOST

Toto světlo nabízí o 50 % více světla než maximální úroveň. Stiskněte vypínač a držte ho stisknutý. BOOST je možné použít při jakémkoliv nastavení (tj. vypnuto, blikání a pod.). V případě, že je tento druh světla používán příliš často, může dojít k rychlému vybití baterií.
Automatický omezovač intenzity:
V případě, že je BOOST zapnutý déle jak 20 vteřin, automaticky se přepne na maximální úroveň. Chrání se tím před přehřátím. V případě, že je BOOST používán opakovaně, elektronický spínač ho vypne a uvede ho zpět do chodu až po vychladnutí diody.
Za vysokých okolních teplot bude světlo tlumené. Elektronický spínač neustále kontroluje teplotu diody a v případě, že se začne zahřívat, automaticky sníží množství elektrického proudu a tak sníží její výkon. Tato vlastnost platí u všech druhů světel.

Indikátor nabití baterií

Indikátor se zapne 5 vteřin po zapnutí čelovky. Indikátor nefunguje při osvětlení BOOST. Když jsou baterie plně nabité, indikátor bliká zeleně. Jakmile jsou baterie ze 70 % vybité, indikátor začne blikat oranžově. Ve chvíli, kdy je baterie potřeba vyměnit (asi při 90 % vybití), změní se blikání na červené. Pro snazší rozpoznání poklesu nabití baterií, světlo čelovky při každé změně barvy indikátoru blikne. Indikátor je pouze přibližným měřítkem vybití baterií. Jeho přesnost je ovlivněna typem používaných baterií a teplotou okolního prostředí.

Přeprava čelovky

Nezapomeňte sklopit hlavu čelovky zpět do své původní polohy, chrání se tím její vypínače před náhodným zapnutím v průběhu přepravování, např. v batohu.

Údržba

Nepokoušejte se čelovku rozdělávat. Diody LED mají dlouhou životnost. V případě, že čelovku rozděláte, ztrácíte nárok na záruku PETZL.
Voda v čelovce může způsobit selhání chodu čelovky. V případě, že jste použili čelovku ve vlhkém prostředí, vyjměte baterie a nechte ji vyschnout.

Čištění

Neponořujte nebo nemyjte čelovku pod tekoucí vodou. Špínu setřete vlhkou houbou. Snažte se zabránit proniknutí vody do čelovky skrze větrací otvor pod hlavou čelovky.
Pro vyčištění elastického pásku ho nejprve vyjměte z čelovky a poté ho umyjte v mýdlové vodě.

Co dělat v případě poruchy

Jestliže světlo čelovky bliká, přečtěte si odstavec «Indikátor nabití baterií».
V případě, že nefunguje BOOST nebo světlo působí tlumeně, přečtěte si odstavec «Automatický omezovač intenzity».
Překontrolujte baterie a jejich polaritu. Zkontrolujte kontakty. Je-li na kontaktech koroze, jemně ji seškrábejte tak, abyste kontakty neohnuly.
Jestliže vaše čelovka stále nefunguje, kontaktujte zástupce firmy Petzl firmu Vertical Sport.

Baterie

Používejte alkalické (raději) nebo nabíjecí baterie.
POZOR: NEBEZPEČÍ výbuchu a popálení.
Baterie musí být vloženy správně s ohledem na jejich polaritu podle obrázku na bateriovém pouzdru.
V případě otočení jedné baterie (dva + póly nebo dva - póly jsou ve vzájemném kontaktu), v několika minutách vytvoří vzniklá chemická reakce výbušné plyny a vysoce korozívní tekutinu.
Indikace: slabé světlo s novými bateriemi znamená, že polarita jedné nebo více baterií je převrácená.
V případě pochybností ihned vypněte svítilnu a zkontrolujte polaritu baterií.
Chraňte si oči, jestliže se již objevilo vytékání tekutiny z baterií. Zakryjte bateriové pouzdro hadrem před jeho otevřením, aby bylo chráněno před elektrickým výbojem.
V případě zasažení tekutinou z baterií, opláchněte okamžitě postižené místo čistou vodou a vyhledejte ihned lékařskou pomoc.
- Nesměšujte baterie různých značek.
- Nesměšujte nové a použité baterie.
- Před delším skladováním vyjměte baterie ze svítilny.
- Nenabíjejte alkalické baterie.
- Nezkratujte baterie - může to způsobit popálení.
- Nezkoušejte otevřít nebo rozmontovat baterie.
- Nevhazujte vybité baterie do ohně.
- Ukládejte baterie mimo dosah dětí.

UPOZORNĚNÍ: aby se zabránilo poškození vaší svítilny (oxidace kontaktů, ...) a snížilo nebezpečí vytečení baterií:
- zamezte úplnému vybití baterií,
- dbejte, aby se do bateriového pouzdra nedostala voda.

Ochrana životního prostředí

Svítilny, žárovky a baterie je třeba recyklovat - neměly by se vyhazovat do běžného odpadu. Je nutno s nimi nakládat podle platných národních předpisů. Jen tak je možno zajistit ochranu životního protředí a zdraví obyvatelstva.

Elektromagnetická slučitelnost

Čelovky vyhovují požadavkům normy 89/336/CEE pro elektromagnetickou slučitelnost.

Záruka PETZL

Na výrobek se vztahuje 3-letá záruka na vadu materiálu nebo výrobní závady. Záruka se nevztahuje na závady způsobené mechanickým opotřebením, poškozením, špatným skladováním a nesprávným zacházením. Za takové závady nenese firma PETZL žádnou odpovědnost.

Odpovědnost

Firma Petzl nenese odpovědnost za následky způsobené nevhodným používáním tohoto výrobku, ať už jsou způsobeny přímo či nepřímo, a nebo náhodně.

(PL) POLSKI

Nie patrzeć bezpośrednio w światło diod. Nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę swiatła przy pomocy instrumentu optycznego (np. lornetka).
Latarka czołowa niezalecana dla dzieci.

System optyczny

Składa się z jednej diody LED z wiązką światła zogniskowaną na dalekie odległości oraz z przesłony.
Gdy przesłona jest zamknięta wiązka światła jest szeroka (oświetlenie bliskiego zasięgu).

Włączanie, wyłączanie, wybór rodzaju światła

Latarka czołowa MYO XP umożliwia wybór pomiędzy trzema trybami świecenia.
Poziom 1. Maksymalny - bardzo mocne światło.
Poziom 2. Optymalny - mocne oświetlenie z długim czasem świecenia.
Poziom 3. Ekonomiczny - słabsze światło z bardzo małym zużyciem baterii.
Dodatkowo dostępny jest tryb Pulsujący.
Użytkownik wybiera poziom oświetlenia w zależności od potrzeby, naciskając na włącznik.
- 1 naciśnięcie – oświetlenie na poziomie Maksymalnym
- 2 szybkie naciśnięcia – oświetlenie na poziomie Optymalnym
- 3 szybkie naciśnięcia – oświetlenie na poziomie Ekonomicznym
- 4 szybkie naciśnięcia – oświetlenie na poziomie Pulsującym

Jeżeli czas pomiędzy kolejnymi naciśnięciami jest zbyt długi – latarka czołowa się wyłączy.

BOOST

Tryb BOOST zwiększa jasność o około 50 % w stosunku do poziomu Maskymalnego.
Ten tryb jest dostępny niezależnie od stanu w którym jest czołówka: wyłączona, poziom pulsujący czy jeden z 3 poziomów oświetlenia.
Częste używanie trybu BOOST powoduje szybkie rozładowanie baterii.

Automatyczne ograniczenie mocy

Chroniąc diodę LED przed osiągnieciem zbyt wysokiej temperatury tryb BOOST przełącza się po 20 sekundach na poziom Maksymalny, nawet jeżeli włącznik jest nadal włączony.
W przypadku kolejno powtarzanego użycia trybu BOOST system elektroniczny uniemożliwi jego uruchomienie przed upływem czasu niezbędnego do ochłodzenia diody LED.
System ten zmniejszy napięcie również w przypadku zbyt wysokiej temperatury zewnętrznej. Nastąpi wtedy spadek jakości oświetlenia.

Wskaźnik rozładowania baterii

Uruchamia się po 5 sekundach od momentu włączenia latarki czołowej.
Nie działa w trybie BOOST.
Przy nowych bateriach pulsuje na zielono, przy bateriach zużytych na żółto, przy czerwonym świetle należy wymienić baterie.
Zmianę koloru wskaźnika sygnalizuje sama latarka czołowa, krótką seria błyśnieć.
Informacje o stanie baterii uzyskane dzięki wskaźnikowi są orientacyjne, w dużej mierze zależą od rodzaju użytych baterii i od temperatury otoczenia.

Transport

Latarkę czołową ustawić w takiej pozycji by oba wyłączniki znalazły się pod nieruchomą obudową, co pozwala uniknąć przypadkowego włączenia się latarki czołowej w plecaku.

Konserwacja

Nie należy rozmontowywać latarki czołowej. Diody LED mają żywytność liczoną w dziesiątkach tysięcy godzin. Gwarancja nie obejmuje rozmontowanych latarek czołowych.
Woda w pojemniku na baterie może spowodować wadliwe działanie latarki czołowej. Po użytkowaniu w środowisku wilgotnym należy baterie wyciągnąć i wysuszyć.

Czyszczenie

Nie zanurzać latarki czołowej w wodzie. Pojemnik na baterie czyścić wilgotną gąbką. Należy uważać by nie nalać wody do otworu wentylacyjnego znajdującego się pod blokiem optycznym. Opaski gumowe należy zdemontować z latarki czołowej i myć mydłem.

Gdy latarka czołowa nie świeci

W przypadku gdy latarka czołowa świeci światłem pulsującym - sprawdzic paragraf „Wskaźnik rozładowania baterii".
W przypadku gdy nie można uruchomić trybu BOOST lub gdy natężenie światła zmniejsza się nagle - sprawdzić paragraf „Automatyczne ograniczenie mocy".
Sprawdzić baterie i ich biegunowość. Założyć je zgodnie z rysunkiem wygrawerowanym na pudełku. Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie i wyczyścić je w razie potrzeby (delikatnie – nie deformując styków).
Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Baterie

Należy stosować baterie alkaliczne albo akumulatorki.
UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO, ryzyko eksplozji i oparzeń:
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.

Jeśli bateria jest odwrotnie założona (dwa bieguny + lub dwa bieguny - i jest kontakt miedzy nimi) powstaje w niej reakcja chemiczna, w wyniku której w ciągu kilku minut bateria może „wylać" emitując wybuchowe gazy i silnie korodującą ciecz.
Sygnał, wskazujący, że jedna lub więcej baterii jest źle założonych (po włożeniu nowych baterii) - to słaby poziom oświetlenia.
W razie wątpliwości należy natychmiast wyłączyć latarkę czołową i sprawdzić biegunowość baterii.
W przypadku gdy „wyciek" miał już miejsce należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterie, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą.
Miejsca spryskane żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezzwłocznie z lekarzem.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- Podczas długiego przechowywania czołówki wyciągnąć z niej baterie.
- Nie ładować baterii alkalicznych
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

UWAGA: W celu uniknięcia uszkodzenia czołówki (rdzewienie styków...) i ograniczenia ryzyka „wyciekania" baterii:
- nie należy czekać aż baterie zupełnie się rozładują
- unikać wody w pojemniku na baterie.

Ochrona środowiska

Latarki, żarówki, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronicie środowisko i ludzkie zdrowie.

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami dyrektywy 89/336/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Gwarancja PETZL

Produkt ten posiada 3 - letnią, liczoną od daty sprzedaży, gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych
i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty noszące cechy normalnego zużycia, przerabiane i modyfikowane, niewłaściwie przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań, wyciekających baterii, zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL oraz AMC s.j. nie biorą odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem tego wyrobu.

(SI) SLOVENSKO

**Ne glejte naravnost v svetilko in ne usmerjajte vanjo optičnih naprav (npr. daljnogleda).
Svetilka ni priporočljiva za otroke.**

Optični sistem
Čelna svetilka z visokosposobno LED.
Sestavljata jo enotna usmerjena LED za dolg domet svetlobe in leča za širok snop.
S pomočjo leče dobimo širok razpršen snop za osvetlitev bližnje okolice.

Prižiganje, ugašanje, izbira stopnje svetilnosti
Pri MYO XP lahko izbirate med tremi stopnjami svetilnosti.
1. stopnja - najmočnejša: najmočnejša svetilnost.
2. stopnja - optimalna: optimalna svetilnost, najboljše razmerje med jakostjo svetlobe in trajanjem gorenja.
3. stopnja - varčna: najdaljši čas gorenja.
Svetilka ima tudi možnost utripanja.
Z uporabo stikala lahko glede na vaše potrebe izbirate med različnimi stopnjami svetilnosti in vrsto osvetlitve. Svetilko prižgete s pritiskom na stikalo:
- s prvim pritiskom bo svetila z navečjo svetilnostjo;
- s ponovnim pritiskom po dveh sekundah jo ugasnete;
- z dvema zaporednima pritiskoma prižgete optimalno stopnjo;
- s tremi zaporednimi pritiski prižgete varčno stopnjo;
- s štirimi zaporednimi pritiski pa utripanje.
Če je časovni presledek med posameznimi pritiski predolg, boste svetilko ugasnili.

Ojačevalec žarka (BOOST)
Ojačevalec žarka doseže 50 % močnejšo osvetlitev kot najmočnejša stopnja.
Za uporabo ojačevalca žarka pritisnite in nepretrgoma držite stikalo.
Ojačevalec žarka lahko prižgete kadarkoli; ko je svetilka ugasnjena, med utripanjem ali ko je prižgana na eni od treh stopenj svetilnosti.
Pri prepogosti uporabi te funkcije se baterije hitro izrabijo.
Samodejni omejevalec moči:
V izogib pregrevanju LED se ojačevalec žarka po 20 sekundah samodejno preklopi na najmočnejšo stopnjo svetilnosti. To velja tudi v primeru, da še vedno držite stikalo.
V primeru, da ojačevalec žarka uporabite večkrat zaporedoma, bo elektronski sistem preprečil delovanje te funkcije za toliko časa, da se LED ohladi.
Pri uporabi v visokih tempereturah bo elektronika prav tako omejila tok v LED, če pride do pregretja. V takem primeru bo svetloba bistveno šibkejša, ne glede na kateri stopnji je svetilka prižgana.

Indikator porabljenosti baterij
Indikator začne delati pet sekund zatem, ko ste prižgali svetilko.
Indikator ne dela medtem, ko uporabljate ojačevalec žarka.
Pri novih baterijah utripa na indikatorju zelena lučka. Pri rabljenih baterijah začne utripati oranžna (70 % porabljene). Ko je potrebno baterije zamenjati, utripa rdeča (90 % porabljene).
Ko indikator spremeni barvo, svetilka za kratek čas opozorilno utripa.
Indikator podaja samo približne oceno o porabljenosti baterij.
Njegova natančnost je odvisna od vrste uporabljenih baterij in temperature okolice.

Transport
Ko je naklon svetilke v začetnem položaju, sta stikali zaščiteni pred nehotenim prižiganjem (npr. v nahrbtniku).

Vzdrževanje
Ne poskušajte odstraniti svetilnih diod iz svetilke. LED imajo zelo dolgo življenjsko dobo in so praktično neuničljie. Po posegu v svetilko ne morete več uveljavljati garancije.
Voda v notranjosti svetilke lahko moti njeno delovanje. Po uporabi v vlažnem okolju svetilko odprite, odstranite baterije in jo v celoti posušite.

Čiščenje
Svetilke ne potopite oz. je ne spirajte pod tekočo vodo. Očistite jo z vlažno krpo. Pazite da ne bo v svetilko skozi ventilacijsko režo, ki je na spodnji stranji sprednjega dela, prodrla voda.
Če želite očistiti elastične trakove, jih odstranite s svetilke in jih operite v raztopini z milnico.

V primeru okvare
Če začne svetilka migotati, glej poglavje "Indikator porabljenosti baterij".
Če ojačevalec žarka (BOOST) ne dela ali svetilka nenadoma začne svetiti šibkeje, glej "Samodejni omejevalec moči".
Preverite, da so baterije polne in pravilno vstavljene glede na polariteto. Upoštevajte oznake na ohišju. Preverite, če se je na stikih pojavila korozija. Oksidirane stike nežno spraskajte in pazite, da jih ne poškodujete ali upognete.
Če vaša svetilka kljub temu ne deluje, vzpostavite stik s Petzlom.

Baterije
Uporabljajte alkalne baterije (priporočamo) ali baterije za večkratno polnjenje.
POZOR-NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.
Baterije morate vstaviti pravilno glede na polariteto, kot je označeno na ohišju za baterije.
Če je ena od baterij nameščena narobe (dva + ali dva - pola v kontaku drug z drugim) se v nekaj minutah sproži kemijska reakcija, pri k ateri se sproščajo eksplozivni plini in izjemno korozivna tekočina.
Pokazatelj: svetilka z novimi baterijami sveti s šibko svetlobo, če je ena ali več baterij narobe nameščenih. Če niste prepričani v pravilno delovanje svetilke, jo izklopite in preverite polariteto baterij.
V primeru izlitja zaščitite oči. Da se izognete stiku z izlito tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo.
Če pridete v stik s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sperite s tekočo vodo in poiščite zdravniško pomoč.
- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.
- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Rabljenih baterij ne mečite v ogenj.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.
VARNOSTNO OPOZORILO Da se izognete uničenju vaše svetilke (oksidacija stikov,...) in omejite nevarnost razlitja baterij:
- ne iztrošite baterij čisto do konca;
- izogibajte se vodi v ohišju za baterije.

Varstvo okolja
Svetilke, žarnice in baterije reciklirajte skladno z lokalnimi predpisi in jih ne odlagajte med običajne odpadke. S takim ravnanjem prispevate k varovanju okolja in javnemu zdravju.

Elektromagnetna združljivost
MYO XP svetilka ustreza zahtevam evropske direktive št. 89/336/CEE o elektromagnetni združljivosti.

Garancija Petzl
Izdelek ima triletno garancijo na vse napake v materialu in izdelavi.
Omejitve garancije: normalna uporaba in izraba, predelava ali priredbe ter neprimerno skladiščenje. Prav tako so izključene poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih, razlitju baterij in pri uporabi, za katero izdelek ni predviden.

Odgovornost
PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice oziroma kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo njihovih izdelkov.

(HU) MAGYAR

Soha ne nézzen bele egyenesen a világító lámpába. Ne nézzen a lámpába optikai eszközzel (távcsővel). A lámpa gyermekeknek nem ajánlott.

Optikai rendszer

Fejlámpa egyetlen nagyteljesítményű LED-del.
Optikai rendszere egy fókuszált fénycsóvájú LED-ből és egy szórólencséből áll.
A szórólencse beiktatásával nagyobb részt világíthatunk meg közvetlen környezetünkből.

Ki- és bekapcsolás, a megfelelő fokozat kiválasztása

A MYO XP a következő 3 fényerőfokozatban állítható:
Maximális fényerő: a legnagyobb teljesítményű fokozat.
Optimális fényerő: kisebb fogyasztás, közepes fényerő.
Gazdaságos fokozat: igen hosszú üzemidő, gyengébb fényerő.
A lámpa ezenkívül villogó üzemmódban is használható.
Attól függően, hogy Ön látni vagy látszani kíván, a nyomógomb megnyomásával váltogathatja a különböző fokozatokat.
- Egyetlen gombnyomásra a lámpa maximális üzemmódban kapcsolódik be.
- Következő gombnyomásra kikapcsol.
- Két gyors gombnyomásra optimális,
- három gyors gombnyomásra gazdaságos,
- négy gyors gombnyomásra villogó üzemmódba kerül.

Ha a gombnyomások között túl hosszú idő telik el, a lámpa kikapcsol.

A «BOOST» üzemmód

A «BOOST» üzemmód a maximális üzemmódhoz képest 50 %-kal megnöveli a lámpa teljesítményét.
A «BOOST» üzemmód működtetéséhez a lámpa nyomógombját benyomva kell tartani.
Ez az üzemmód bármikor használható, függetlenül attól, hogy a lámpa éppen ki van kapcsolva, villog vagy valamelyik üzemmódban világít.
A «BOOST» üzemmód gyakori és tartós használata az elemek gyors lemerüléséhez vezet.

A LED automatikus védelme:
A LED túlmelegedéstől való védelme érdekében a «BOOST» üzemmód egyszerre csak 20 másodpercen keresztül használható. Ezután a lámpa akkor is átvált maximális üzemmódra, ha Ön a kapcsolót továbbra is lenyomva tartja.
A «BOOST» üzemmód következő használatát a lámpa elektronikája csak akkor teszi lehetővé, ha a LED megfelelően lehűlt.
Ez a védelmi rendszer különösen magas külső hőmérséklet esetén is óvja a LED-et a túlmelegedéstől, ezáltal a fényerő ilyen körülmények között esetleg kisebb lehet.

Az elemek feltöltöttségét jelző lámpa

A rendszer a lámpa bekapcsolása után 5 másodperccel lép működésbe és «BOOST» üzemmódban nem működik.
Amikor az elemek újak, a jelzőlámpa zölden világít. A használat során (mintegy 70 %-os lemerültségnél) narancssárga, majd amikor sürgős elemcsere válik szükségessé (mintegy 90 %-os lemerültségnél) piros színben villog.
A lámpa a jelzés megváltozását a LED-es fényforrás rövid villogásával is jelzi.
A jelzőlámpa csak hozzávetőleges információt ad az elemek feltöltöttségéről. Az elemek pontos élettartama függ azok típusától és a külső hőmérséklettől is.

Szállítás

Szállításkor hajtsa a lámpatestet a homlokrészre oly módon, hogy védje a kapcsolókat a véletlen bekapcsolódástól.

Karbantartás

Soha ne szerelje szét a lámpát. A LED élettartama gyakorlatilag korlátlan, az semmiféle karbantartást nem igényel. A garancia csak szakszervízben történő javítás esetén érvényes.
Az elemtartóba került víz a lámpa meghibásodásához vezethet. Nedves környezetben való használatot követően mielőbb vegye ki az elemeket és szárítsa ki az elemtartót.

Tisztítás

Soha ne merítse a lámpát víz alá. A szennyeződés eltávolítására használjon nedves szivacsot. Ügyeljen arra, hogy a lámpatest szellőzőnyílásain át ne kerülhessen víz a lámpába.
A fejpántokat a lámpáról leszerelve, vízzel és semleges mosószerrel tisztítsa.

A lámpa meghibásodása

Ha a lámpa villog: lásd «Az elemek feltöltöttségét jelző lámpa» c. pontot.
Ha a «BOOST» üzemmód nem működik vagy ha a lámpa fényereje hirtelen lecsökken: lásd «A LED automatikus védelme» c. pontot.
Ellenőrizze az elemeket és a helyes polaritást (az elemtartón látható jelzésnek megfelelően). Vizsgálja meg az érintkezőket. Ha korróziót észlel, óvatosan kaparja le a rozsdát. Ügyeljen rá, hogy az érintkezőket ne hajlítsa el, ne károsítsa. Ha a lámpa ezek után sem működik, kérjük, forduljon a PETZL-hez.

Elemek

Lehetőleg alkáli vagy tölthető elemeket használjon.
VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély:
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására (az elemtartón látható ábra szerint).

Ha az egyik elem fordítva helyezkedik el (két + vagy - pólus van összekötve), az elemtartóban percek alatt olyan kémiai reakció játszódik le, melynek során robbanásveszélyes gázok szabadulnak fel és az elemből rendkívül agresszív folyadék lép ki.
Az új elemek ellenére gyengébb fényerő jelzi, hogy egy vagy több elem fordítva van behelyezve.
Ha kétsége merül fel, azonnal kapcsolja ki a lámpát és ellenőrizze az elemek polaritását.
Ha a szivárgás már megkezdődött, óvja a szemet a sérüléstől. Az elemtartót ronggyal letakarva nyissa ki, nehogy a káros anyagok a szembe jussanak.
Ha a folyadék a bőrre került, haladéktalanul öblítse le bő vízzel és azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.
- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.
- Hosszantartó tárolás esetén vegye ki az elemeket az elemtartóból.
- Az alkáli elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Ne próbálja meg az elemeket rövidre zárni, mert az tűzveszélyes.
- Az elemeket soha ne nyissa fel.
- A használt elemeket ne dobja tűzbe.
- Az elemeket gyermekek elől zárja el.

ÓVINTÉZKEDÉS: a lámpa károsodásának (az érintkezők oxidációjának) valamint az elemek kifolyásának elkerülése érdekében:
- ne használja az elemeket azok teljes lemerüléséig és
- óvja az elemtartót a nedvességtől.

Környezetvédelem

A lámpák, izzók és elemek újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja az ilyen hulladékokat a háztartási szeméttárolókba, hanem informálódjon elhelyezésük lehetőségeiről lakóhelyén. Ezzel nagyban hozzájárulhat a környezet- és egészségvédelemhez.

Elektromágneses összeférhetőség

A MYO XP fejlámpa elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 89/336/CEE európai szabványban előirányzottaknak.

PETZL-garancia

Ezen termék mindennemű anyag- és gyártási hibájára 3 év garanciát nyújtunk. Ez a garancia nem vonatkozik a normális mértékű elhasználódásra, nem szakszervízben történt változtatásokra és javításokra, helytelen tárolásra, balesetből, figyelmetlenségből vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő sérülésekre.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményéert, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

(BG) БЪЛГАРСКИ

Не гледайте директно насреща в светлината. Не гледайте в светлината с оптичен уред (очила).
Лампата не се препоръчва за деца.

Оптична система

Челна лампа с един мощен светодиод.
Състои се от един светодиод, излъчващ фокусиран лъчев сноп на далечно разстояние и дифузно стъкло. Когато дифузното стъкло е затворено, снопа е широк и осветява на близко разстояние.

Включване, изключване, превключване

MYO XP предлага 3 различни режима на сила на осветлението, по избор в следния ред:
Режим 1. Максимален: максимална мощност.
Режим 2. Оптимален: най-добро съотношение мощност/продължителност.
Режим 3. Икономичен: малка мощност/голяма продължителност.
Плюс допълнително мигащо осветление.
Вие избирате подходящата за вашата дейност сила на осветление за да виждате, или за да ви виждат, с натискане на прекъсвача.
- С 1 натискане за се включва Максимално осветление.
- С 1 натискане се изключва.
- С 2 пъти бързо натискане се включва Оптимално.
- С 3 пъти бързо натискане се включва Икономично.
- С 4 пъти бързо натискане се включва Мигащо.
Ако времето между отделните натискания е много дълго, лампата се изключва.

BOOST

Режимът BOOSTгенерира около 50 % повече светлина от Максималната степен.
Натиснете и задръжте бутона за да включите режим BOOST.
Този режим винаги е достъпен, независимо от състоянието на лампата: изгасена, мигаща или в някои от трите режима на осветление. Прекалено честата му употреба може да доведе до бързо изчерпване на батериите.
Автоматично ограничаване на мощността: За да не прегряват диодите, осветлението BOOST превключва след 20 секунди към максимална степен, независимо че бутона е натиснат.
В случай на повтаряща се употреба на BOOST, електронната система не позволява включване на режим BOOST, докато не се охладят светодиодите.
В условия на голяма горещина, електронната система може да намали тока в диодите, ако температурата е критична. Тогава ще констатирате намаляване интензивността на светлината независимо от режима на осветление.

Показател за изчерпване на батериите

Включва се 5 секунди след светване на лампата.
Не функционира при режим BOOST.
Когато батериите са нови, показателя свети в зелено. Когато батериите са изчерпани (около 70 %) свети първо в оранжево, а после в червено - когато трябва спешно да се сменят (изчерпани около 90 %).
За предупреждение, смяната на цвета е придружена от кратка серия мигания на лампата.
Даваната информация е само насочваща. В действителност, тази информация варира в зависимост от изчерпването на батериите и температурата.

Транспорт

Внимавайте лампата да е прибрана докрай в носещата част, за да се предпазят двата прекъсвача и да се избегне неволно включване на лампата в раницата.

Поддържане

Не демонтирайте лампата. Светодиодите имат живот много десетки хиляди часа. Гаранцията не важи, ако лампата е била демонтирана.
Ако има вода в кутията, лампата може да не функционира. След употреба във влажна среда, извадете батериите и изсушете лампата.

Почистване

Не мийте лампата със силна струя. Почистете кутиите с влажна гъба. Внимавайте да не влезе вода през вентилационния отвор на лампата. За да почистите ластиците трябва да ги свалите от лампата и да ги измиете със сапунена вода.

В случай, че не функционира

С случай, че лампата започне да мига, погледнете параграф “Показател за изчерпване на батериите”.
Ако BOOST не функционира, или ако светлината рязко намалее, погледнете параграф “Автоматично ограничаване на мощността”.
Проверете батериите и правилната ориентация на полюсите.
Спазвайте маркировката на кутията.
Проверете дали контактните повърхности не са корозирали. В случай на корозия, леко ги изстържете без да ги деформирате.
Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до ремонтния сервиз на PETZL.

Батерии

Препоръчително е да употребявате алкални или акумулаторни батерии.
ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТ от експлозия или изгаряне:
1. Спазвайте задължително посоката на полюсите, поставяйте ги по начина, означен върху кутията. Ако някоя от батериите е обърната (два полюса + или два – са в контакт помежду си), за няколко минути протича химична реакция във вътрешността на батерията с изпускане на експлозивен газ и изключително корозивна течност.
Показател: слаба светлина при нови батерии означава, че полюсите на една или повече батерии за разменени. В случай на съмнение, незабавно изключете осветлението и проверете посоката на полюсите.
В случай, че вече има изтичане, защитете очите си. Отворете кутията за батерии, като предварително я покриете с парцал, за да избегнете каквото и да било изтичане.
В случай на контакт с течността от батериите, изплакнете обилно с чиста вода и се консултирайте спешно с лекар.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови със стари батерии.
- Извадете батериите при продължително съхранение.
- Не зареждайте алкални батерии.
- Не предизвиквайте късо съединение, съществува опасност от изгаряне.
- Не се опитвайте да ги отваряте.
- Не хвърляйте в огъня употребените батерии.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ за да не повредите лампата (оксидация на контактите) и за да намалите опасността от протичане на батериите:
- Не чакайте батериите напълно да се изтощят, за да ги смените.
- Избягвайте вода в кутията.

Опазване на околната среда

Лампите, крушките, батериите и акумулаторите, които са за бракуване трябва да бъдат рециклирани. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Изхвърляйте ги в определените от местното законодателство контейнери за рециклиране. По този начин, вие участвате в опазването на околната среда и на човешкото здраве.

Електромагнетична съвместимост

Отговаря на изискванията на директива 89/336/CEE отнасяща се до електромагнетичната съвместимост.

Гаранция PETZL

Този продукт е с три годишна гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва нормално износване, модификации или поправки, лошо съхранение, протекли батерии, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба за която продукта не е предназначен.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP) 日本語

ランプの光源を直接、特に工学器具(例:双眼鏡等)を使って見ないでください。このヘッドランプは子供の使用には適しません。

特長

強力なハイアウトプットLEDを搭載したヘッドランプ。集光で遠くを照らすLEDと、光を拡散するフィルター。フィルターを閉じることにより、光を拡散させ近距離を照らします。

光量レベルの切り替えとスイッチのオン・オフ。

『ミオXP』は3段階の光量レベルに調節可能です。
レベル1. 最大モード: 最大限のパワーを発揮
レベル2. 最適モード: パワーと照射時間のバランスが最適
レベル3. エコノミーモード: 最長の照射時間
さらに、点滅モードもあります。
スイッチを押すことにより、必要に応じた光量や光のタイプを選べます。
ランプがオフの状態からスイッチを押します:
- 1度押すと最大モードで点灯します。
- 間隔を置きスイッチを1度押すとオフになります。
- 2度続けて押すと最適モードで点灯します。
- 3度続けて押すとエコノミーモードで点灯します。
- 4度続けて押すと点滅モードになります。

続けて押す間隔があきすぎると、ライトはオフになります。

ブーストモード

ブーストモードは最大モードの1.5倍の強さの光を放ちます。
スイッチを押し続けると、最長20秒間ブーストモードが使用できます。
ランプがオフ、点滅モード、または3段階のどのレベルにあっても、ブーストモードを使用することができます。
ただし頻繁な使用は電池の消耗を早めますのでご注意ください。

自動パワー制御:
LEDの過熱を避けるため、スイッチを押し続けても20秒後には自動的にブーストモードから最大レベルに切り替わります。
ブーストモードを連続して使用すると、電子制御システムが働き、LEDが十分に冷えるまでブーストモードの使用ができなくなる場合があります。
また、温度の高い環境で使用し、LEDが過熱されると電子的にLED内の電流を制御します。その際、使用しているレベルに関わりなく光量は著しく低下します。

バッテリーインジケータ

バッテリーインジケータは点灯後5秒で点滅をはじめます。ブーストモードではこのインジケータははたらきません。
バッテリー残量が十分な時、インジケータは緑色で点滅します。バッテリーの70%が消耗されるとオレンジ色で点滅し、90%が消耗されバッテリー交換が必要になると赤色に点滅します。
さらに、インジケータの色が変わるとき、ヘッドランプの光が点滅し状態を知らせます。
インジケータはおおよそのバッテリー残量を示すもので、使用する電池の種類や気温により、正確さは異なる場合があります。

持ち運び

収納する際は誤操作防止のため、スイッチ部をカバーするように角度調節を元に戻してください。

メンテナンス

製品を分解しないで下さい。
LEDの寿命は長く、手入れの必要はありません。製品を分解した場合、いかなる不具合が生じても、保証の対象にはなりません。
ランプの内部が水に濡れると故障の原因となります。湿気の多い環境で使用した後はバッテリーを外し、ランプを完全に乾かしてください。

クリーニング

ランプを水に浸したり、流水で洗い流さないでください。汚れは湿ったスポンジで拭きとってください。ランプの下部にある通気孔から水が入らないよう気をつけてください。
ヘッドバンドを洗う時はランプから取り外し、中性洗剤を入れた水で洗ってください。

製品が機能しない場合

光がまたたくような場合は本取扱説明書の『バッテリーインジケータ』を参照ください。
ブーストモードが働かない場合、もしくは光が突然弱くなる場合は、『自動パワー制御』を参照ください。
バッテリーの残量があるか、プラス極/マイナス極が正しく配列されているか確認してください。
バッテリーケースに示されている+-の表示の通りに配列してください。電極に腐食がないか確認してください。もし腐食していたら、傷をつけたり変形させたりしないよう、こすり取ってください。それでもランプが点灯しない場合は、ペツル日本総輸入代理店㈱アルテリア(04-2969-1717)にご連絡ください。

バッテリーについて

アルカリまたは充電式バッテリーを使用してください

注意、バッテリーの破裂、やけどの危険:
バッテリーは、バッテリーケースに示された図の通りにプラス極/マイナス極を正しく挿入してください。
1つのバッテリーが逆さに入っている場合、バッテリーの内部で化学反応が起きます。数分間のうちにバッテリーから可燃性のガスや腐食性のきわめて高い液体が漏れ出すことがあります。
注意: 新品のバッテリーを使用しても光が弱い場合、少なくともひとつのバッテリーが逆さに入っていることを意味します。
この場合、ヘッドランプのスイッチをすぐに切り、バッテリーの配列を確かめてください。
バッテリーケースを開ける際には、すでに液漏れしている場合や、開けた時に液漏れすることがあるので十分に注意してください。漏れた液体に触れないように、バッテリーケースは、開ける前に布等で包んでください。
バッテリーから漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い流し、医師の診断を受けてください。
- メーカーの違うバッテリーを混 ぜて使用しないでください。
- 古いバッテリーと新しいバッテリーを混ぜて使用しないでください。
- 長期間保管する場合はバッテリーを取り除いて保管してください。
- アルカリ電池を充電しないでください。
- バッテリーをショートさせると火傷の危険性があります。
- バッテリーを分解しないでください。
- 使用後のバッテリーを火の中に入れないでください。
- バッテリーは子供の手に届かない場所に保管してください。

ヘッドランプの損傷(端子の酸化等)や、バッテリーの液漏れを防ぐための注意事項:
- 使い終わった電池はすぐ取り出してください。
- バッテリケースに水が入らないようにしてください。

電極環境適合性

本製品は、電極環境適合性に関する89/336/CEE指令に適合しています。

保証

この製品は製品不良、製造不良に対して3年間の保証期間が付いています。しかし、通常の磨耗や破損、製品の改造、不適切な保管、事故や過失による損害、またはこの製品の目的でない使用方法による損傷はこの保証の対象にはなりません。

責任

ペツル及び、ペツルシャルレ総輸入代理店である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じたいかなる直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(CN) 中文

不要直接向着光线或用光学仪器观望（例如望远镜）。这款型号的灯不建议给小童使用。

光学系统
强力LED头灯。
包含一长程照明和广角照明的聚焦LED灯。
关闭镜片可分散光线作近距离照射。

开关，选择光度
MYO XP头灯提供三种照明程度：
第一种. 最强亮度：最大的能量。
第二种. 适中亮度：是电力强度和寿命最佳的配合。
第三种. 经济亮度：长照明寿命。
还有一种闪灯模式。
利用开关掣，你可以选择适当的光量及类型以配合你的需要。头灯在关关闭的状态时，按掣：
－按一次是最强照明。
－再按一次关灯。
－快速按两次是适中亮度，
－快速按三次是经济亮度，
－快速按四次是闪灯模式。
如果在按动两次之间的时间过长，头灯会关闭。

加强模式
加强模式可在最强照明上提供多50%光度。
若想用加强模式，长按着开关掣。
加强模式可随时使用，不论头灯是关闭，在闪灯模式或调校至任何一种光度都可使用。如果经常使用这个模式，电池的电很快便耗尽。
自动能源限制器：
为防止LED灯过热，加强模式在使用了20秒之后转回最强照明，就算按着开关掣亦然。
如果加强模式重复被使用，电子系统会阻止加强模式继续使用，直至LED灯冷却为止。
在高温的环境下，如果LED灯过热，电子系统亦会限制它的电流。如有这种情况发生，头灯会明显较为暗淡，无论头灯在哪一种光度亦然。

电池的电量指示器
指示器在头灯亮着5秒后开始生效。
它不会在加强模式中运作。
当电池是新的，指示器的灯闪着绿色。当电池已用了大约70%，它会转为灯色。当电池到了需要替换时（大约耗掉90%），它会转为红色
另外还有一种提示，就是当指示器转换颜色时，头灯会作短暂的闪动。
指示器只是提供一个概括的剩余电池寿命指示。它的准确性根据不同类型的电池及温度而有别。

运输
小心把头灯倾斜向后以保护开关掣。这是防止头灯在袋里意外地开着。

保养
不要试图拆开头灯。LED灯有很长的寿命而且不必保养。拆开头灯将使保用无效。
如有水在头灯内会导致损坏。如在潮湿的环境下使用过头灯，将电池移除而且弄干头灯。

清洁
不要把头灯放在水中，或在水喉下冲洗。以湿润的海棉清洁污垢。小心防止水由头灯下的透气孔进入头灯。
要清洁头带，将它卸除然后浸在梘水中清洗。

在不能操作的情况下
如果头灯在闪，参考<<电池的电量指示器>>部份。
如果加强模式不能运作，或头灯突然暗淡，参考<<自动能源限制器>>部份。
检查电池是否放在正确的电极位置。参阅在电池匣内的电极指示。检查接触面是否受到侵蚀。如有上述情况发生，轻轻刮接触面，不要使之变形或损坏。如果头灯仍然不能操作，请联络Petzl。

电池
最好使用硷性电池或蓄电池。
小心会有危险，会有爆炸和燃烧的危险：
电池必须依照电池盒上图示的电极位置正确安放。
如果有一颗电池放在不正确的电极位置上（两个正极或两个负极互相接触），在几分钟之内一些化学反应会释放爆炸性气体及强力腐蚀性液体。
显示方式：如果电池是新的而灯光的亮度是很弱的话即表示有一颗或多颗电池的电极是错误放置。
如有疑问，立即关灯然后检查电极是否错误放置。
保护你的眼睛以防产生泄漏。打开盒盖之前，用破布复盖电池盒以防止与泄漏物体接触。
如接触到电池泄漏的液体，应立即用清水冲洗接触了液体的范围及使用药物处理。
－不能混合使用不同牌子的电池
－不能混合使用新旧电池
－如果需要长期存放，把电池从电池盒移除。
－不可用硷性电池蓄电。
－不可使电池短路，这会引致燃烧。
－不可尝试打开或拆卸电池。
－不可把用过的电池放在火里烧。
－把电池放在小孩不能接触到的地方。
注意小心：为免损坏头灯（接触氧化…）及减低电池泄漏的危险：
－不要让电池泄漏。
－不要让电池盒湿水。

保护环境
头灯、灯胆和电池应该循环再用，而且不能像普通垃圾弃置。根据用者所属地的法例丢弃以作巡环回收。这样做阁下便尽了一分力去保护环境及公共健康。

电磁兼容性
电磁兼容性是根据89/336/CEE标准的要求。

PETZL的保用证明
对于物料或生产上的缺憾，这产品有三年保养期。不包括在保养之内的有：正常的损耗，改装，不正确的储存，意外造成的损坏，疏忽，例如漏电或用于不正当用途。

责任
PETZL对于任何因使用这产品而产生的后果，不论直接，简接或意外所导致的损坏概不负责。

(TH) ไทย

ห้ามมองตรงไปยังลำแสง หรือมองด้วยอุปกรณ์เกี่ยวกับสายตา (เช่น กล้องส่องทางไกล) ไฟฉายตัวนี้ไม่ควรให้กับเด็กใช้งาน

ระบบการส่องสว่าง

ไฟฉายคาดศีรษะแบบหลอด LED กำลังการส่องสว่างสูง ประกอบด้วยหลอด LED ที่ปรับรวมแสงได้ สำหรับระยะการส่องสว่างที่ไกล และมี เลนส์ที่มีมุมกว้างมาก
การปิดเลนส์จะช่วยกระจายแสงสำหรับการส่องระยะใกล้

การเปิด และปิดสะพานไฟ, การเลือกระดับการส่องสว่าง

MYO XP ให้การส่องสว่าง 3 ระดับ:
ระดับที่ 1. สูงสุด: ให้พลังส่องสว่างสูงสุด
ระดับที่ 2. ปานกลาง: ความลงตัวสูงสุดระหว่างพลังการส่องสว่าง และระยะเวลา การส่องสว่าง
ระดับที่ 3. ประหยัด: ระยะเวลาการส่องสว่างสูงสุด
รวมทั้งแบบให้แสงกระพริบ
การใช้สะพานไฟ, ให้เลือกปริมาณแสงที่ถูกต้อง และเลือกประเภทของแสงไฟตาม ความต้องการ การปิดไฟฉาย, กดที่สะพานไฟ:
-กด 1 ครั้งเพื่อเปิดไฟในระดับกำลังไฟสูงสุด
-กด กดปุ่มหนึ่งครั้งเพื่อปิดไฟ
-กด 2 ครั้งแบบเร็วเพื่อกำลังไฟระดับปานกลาง,
-กด 3 ครั้งแบบเร็วเพื่อกำลังไฟระดับประหยัด,
-กด 4 ครั้งแบบเร็วเพื่อกำลังไฟระบบกระพริบ
ถ้าระยะเวลาระหว่างการกดสองครั้งนานเกินไป, จะปิดไฟฉาย

BOOST

แสงของระดับ BOOST จะเพิ่มแสงมากกว่าระดับสูงสุดถึง 50 %
ให้กดสะพานไฟลง และค้างไว้เพื่อใช้แสงไฟระดับ BOOST
BOOST อาจจะใช้ได้ตลอดเวลา, ทั้งขณะที่ไฟฉายเปิดอยู่, ระบบไฟกระพริบ, หรือ ระดับใดระดับหนึ่งของไฟทั้ง 3 ระดับ
ถ้าใช้งานถี่มาก, ระบบนี้จะสามารถทำให้แบตเตอรี่ลดกำลังไฟลงอย่างรวดเร็ว

การจำกัดกำลังไฟแบบอัตโนมัติ:

เพื่อเลี่ยงการทำให้หลอด LED ร้อนเกินไป, แสงระบบ BOOST จะลดลงสูงสุดทันที หลังจากผ่านไป 20 วินาที, ในกรณีที่สะพานไฟถูกกดลง
ถ้าใช้ระบบ BOOST ซ้ำทันที, ระบบไฟฟ้าจะป้องกันการใช้งานของระบบ BOOST ต่อไปจนกว่าหลอด LED จะเย็นลง
ในสภาพอุณหภูมิที่สูง, ระบบอิเลคทรอนิคส์จะจำกัดกระแสไฟในหลอด LED ถ้าหลอด ร้อนมาก เมื่อเกิดเหตุการณ์นี้, ให้สังเกตแสงไฟที่หรี่ลง, อย่างไรก็ตามระดับแสงไฟ จะเปิดออก

ตัวชี้กระแสไฟแบตเตอรี่

ตัวชี้กระแสไฟเริ่มทำงาน 5 วินาทีหลังจากเปิดไฟฉายแล้ว จะไม่ทำงานในระบบ BOOST
เมื่อแบตเตอรี่ใหม่, ตัวชี้จะกระพริบเป็นสีเขียว, เมื่อใช้งาน (ปล่อยกระแสไฟไป 70 %), ตัวชี้จะเป็นสีส้ม และสีแดงเมื่อต้องเปลี่ยนแบตเตอรี่ใหม่ (ปล่อยกระแสไฟ ไป 90 %)
การเตรียมพร้อมที่เพิ่มขึ้น, ลำแสงของไฟฉายคาดศีรษะจะกระพริบชั่วขณะเมื่อตัวชี้ กระแสไฟเปลี่ยนสี
ตัวชี้กระแสไฟจะให้เฉพาะวิธีการทั่วไปของอายุแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่ ความแม่นยำแปรผันตามชนิดของแบตเตอรี่ที่ใช้ และอุณหภูมิ

การพกพา

ระมัดระวัง ให้เลื่อนส่วนหัวไฟกลับไปชิดกับแผ่นค้ำ เพื่อคลุมตัวสะพานไฟทั้งสองปุ่ม ช่วยป้องกันไม่ให้ไฟฉายเปิดเองโดยไม่ตั้งใจในกระเป๋า

การบำรุงรักษา

ไม่รื้อไฟฉายออก ชุดหลอด LED มีอายุการใช้งานที่ยาวนาน และไม่ต้องการซ่อมแซม การรื้อไฟฉายไม่อยู่ในการรับประกัน
น้ำที่อยู่ข้างในไฟฉายเป็นสาเหตุของการทำงานที่ไม่ปกติ
หลังจากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่ชื้น, ให้ถอดแบตเตอรี่ออก และให้ไฟฉายแห้งสนิท

การทำความสะอาด

ห้ามแช่ไฟฉาย หรือล้างโดยน้ำไหลผ่าน เช็ดสิ่งสกปรกออกโดยใช้ฟองน้ำที่เปียกชื้น ระมัดระวังเรื่องไม่ให้น้ำเข้ารูระบายอากาศใต้ส่วนหัวไฟ
ทำความสะอาดสายยืด, โดยถอดออกจากไฟฉาย และล้างด้วยน้ำสบู่

ในเหตุของความไม่ปกติ

ถ้าไฟฉายให้แสงริบหรี่, ให้ดูที่ส่วนแสดง <<เครื่องชี้นำประจุไฟของแบตเตอรี่>>
ถ้าระบบ BOOST ไม่ทำงาน หรือไฟฉายให้แสงสลัวทันที, ดูที่ <<การจำกัดพลังไฟอัต โนมัติ>>
ตรวจแบตเตอรี่มีประจุไฟเต็ม และใส่ถูกตำแหน่งของขั้วแบตเตอรี่ให้ใส่แบตเตอรี่ตรงตามตำแหน่งตามรูปที่ปรากฏบนกล่องแบตเตอรี่ ตรวจการกัดกร่อนของหน้าสัมผัสถ้าพบการกัดกร่อน, ให้ทำความสะอาดโดยที่ไม่ทำให้หน้าสัมผัสบิดงอถ้าไฟฉายยังไม่ทำงาน, ให้ติดต่อตัวแทนจำหน่าย หรือ PETZL

แบตเตอรี่

ให้ใช้แบตเตอรี่อัลคาไลน์ (นิยมใช้) หรือแบตเตอรี่แบบอัดประจุไฟใหม่ได้

คำเตือนถึงอันตราย, ความเสี่ยงต่อการระเบิด และลุกไหม้:

ต้องใส่แบตเตอรี่ให้ตรงตามตำแหน่ง ของขั้วตามรูปที่แสดงบนกล่องแบต เตอรี่
ถ้าแบตเตอรี่ก้อนหนึ่งใส่กลับขั้ว (ขั้ว + สองจุด หรือขั้ว - สองจุด ไปสัมผัสกับขั้วตรงกันข้าม), ปฏิกิริยาเคมีเกิดขึ้นภายในไม่กี่นาที จะปล่อยแก๊สที่ระเบิดได้ และเกิด ของเหลวที่กัดกร่อนรุนแรงได้
สิ่งบ่งชี้: แสงไฟของแบตเตอรี่ใหม่ จะอ่อนกำลังลง ซึ่งชี้ว่าแบตเตอรี่ ก้อนใดก้อนหนึ่ง หรือมากกว่านั้น ใส่กลับขั้วในกรณีที่ผิดพลาด, ให้ปิดไฟฉายทันที และตรวจการใส่แบตเตอรี่ตรงขั้วหรือไม่
เพื่อป้องกันดวงตาในกรณีเกิดการ รั่วของแก๊สแบตเตอรี่ ก่อนเปิดให้ คลุมกล่องแบตเตอรี่ด้วยเศษผ้าเพื่อเลี่ยงสารที่ถูกปล่อยออกมา
ในกรณีที่สัมผัสของเหลวจากแบต เตอรี่, ล้างส่วนที่สัมผัสนั้นทันทีด้วย น้ำสะอาด และรับคำแนะนำจากแพทย์ทันที
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ต่างต่างยี่ห้อรวมกัน
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่ผสมกับแบต เตอรี่เก่า
- ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่เก็บไฟฉายไว้เป็นเวลานาน
- ห้ามอัดประจุใหม่กับแบตเตอรี่อัลคาไลน์
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบต เตอรี่เพราะจะทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- อย่าพยายามแกะ หรือรื้อแบต เตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วเข้า กองไฟ
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นมือเด็ก

คำเตือนเพื่อเลี่ยงความเสีย ต่อไฟฉาย (การเกิดสนิมที่ขั้ว แบตเตอรี่) และจำกัดความเสี่ยงต่อการรั่วของแบตเตอรี่:

- ห้ามใช้แบตเตอรี่จนกำลังไฟใกล้ หมด
- กล่องแบตเตอรี่ทำให้แห้งเสมอ

การรักษาสิ่งแวดล้อม

ไฟฉาย, หลอดไฟ, และแบตเตอรี่นั้นต้องนำมาใช้อีก และไม่ควรทิ้งที่ถัง ขยะทั่วไป การกำจัดขยะพวกนี้ให้เป็นไปตามกฎหมายของท้องถิ่นนั้นๆ ด้วยตัวผู้ใช้งานเองเพื่อปกป้องสิ่งแวดล้อม และอนามัยของชุมชน.

ส่วนประกอบของอุปกรณ์ไฟฟ้า

ได้รับมาตรฐาน 89/336/CEE ของสหภาพยุโรป เรื่องส่วนประกอบของอุปกรณ์ไฟฟ้า

การรับประกันจาก PETZL

ผลิตภัณฑ์นี้รับประกัน 3 ปีสำหรับความผิดปกติจากวัสดุ หรือขั้นตอนการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ, การดัดแปลง หรือการแก้ไข, การเก็บรักษาผิดวิธี, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาท, แบตเตอรี่รั่ว หรือ การใช้ผลิตภัณฑ์นี้ไม่ถูกประเภท

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่รับผิดชอบต่อผล หรือความเสียหายที่เกิดขึ้นภายหลังจากการใช้ผลิตภัณฑ์ นี้, ทางตรง, ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ, หรือความเสียหายประเภทอื่นๆที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้